



CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | JEUDI 19 JUILLET 2001

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

| CAISSES DESJARDINS |

La disparition des caissières soulève l'ire des personnes âgées

LOUISE LEDUC

LA CAISSE POPULAIRE Desjardins René-Masson, à Rivière-des-Prairies, remplace ses dernières caissières par un guichet automatique, un virage qui ne va pas sans déplaire aux personnes âgées du coin.

« Le but du fondateur Desjardins était de venir en aide aux gens qui se faisaient exploiter. C'était l'argent au service des sociétaires. Maintenant, ce sont les sociétaires au service de l'argent », s'est plaint par lettre aux dirigeants de la caisse Maurice Paré, sociétaire depuis 1958.

Au téléphone, il note que les sociétaires les plus à l'est « qui ne veulent pas utiliser la fameuse carte en plastique », devront parcourir jusqu'à huit kilomètres pour se rendre à une autre caisse populaire. « Seize kilomètres, aller et retour. Ce n'est pas rien ! »

Sa conjointe, Jeannette Paré, âgée de 79 ans, n'est pas moins déçue. « Moi, je ne sais pas conduire et les guichets, je ne veux rien savoir. On a déjà voulu m'expliquer, mais ce n'est tout simplement pas pour moi. »

Par solidarité, Gilles Lévesque, un autre membre de la caisse populaire, a décidé de transférer ses comptes ailleurs. « Je sais me servir de la carte, mais par solidarité avec les plus âgés que moi, je vais boycotter la caisse. Quantité de personnes âgées paniquent quand ils arrivent dans ce petit coin. Quand on est vieux, on n'est plus de la race des pitonneux. »

À la caisse populaire Desjardins — où l'on est accueilli par un message vocal à huit options —, l'adjointe administrative Mélanie Lagacé explique que la caisse n'avait pas le choix. « Toutes les banques retirent leurs caissières et pour être concurrentiels, nous devons agir de même. »

M^{me} Lagacé insiste pour dire que seules trois transactions ne pourraient plus être réalisées à la caisse pop René-Masson. « Seuls les dépôts, les retraits et la mise à jour des comptes de banque sont affectés. »

En plein les transactions qui nous amènent généralement à la banque, oui... « Nous sommes conscients que les personnes âgées ne sont pas à l'aise avec les guichets et c'est la raison pour laquelle un employé sera toujours là pour les aider. »

André Cajolais, conseiller en relations de presse pour Desjardins, note de son côté que le mouvement est en pleine restructuration. « Des points de service seront réaménagés et leur vocation sera revue, l'idée étant de briser l'image de la caisse populaire toujours située à côté de l'église du village, explique-t-il. Ces temps-ci, nous tentons des percées dans des magasins où nous ouvrons des comptoirs, comme c'est le cas à Rona L'entre-pôt, à Brossard. »



Photo PIERRE McCANN, La Presse ©

« Attendez, on va vous chanter une chanson. Toutes les femmes sont belles... », ont entonné en s'esclaffant les dames de la famille Leblanc, de Pointe-Saint-Charles, bien installées sur leur balançoire.

Pierre Bourque traque les Montréalais jusqu'au camping

« On va vous chanter une chanson ! Toutes les femmes sont belles... »

MARIE-CLAUDE GIRARD

DÉTERMINÉ À trouver les électeurs là où ils se trouvent, Pierre Bourque n'a pas hésité hier à se rendre près de la frontière américaine, au camping Lac-des-Pins de Saint-Antoine-Abbé, où une partie de la population du sud-ouest de Montréal se donne rendez-vous depuis des années dès le début des beaux jours.

Environ 70 % des locataires du vaste camping de 1116 (!) places proviennent de Montréal, d'après le fondateur des lieux, Denis Rochefort, également propriétaire d'un centre commercial qu'il a relié au camping par un tunnel. Quel-

que 6000 personnes y campent au total.

Sitôt arrivé, le candidat à la mairie s'est mis à circuler comme un poisson dans l'eau au entre les maisons mobiles et roulottes, risquant un détour par les lacs artificiels où barbotent les vacanciers. Ici des gens de Verdun, là de Saint-Henri et de Ville-Émard, plus loin de LaSalle, Lachine, Pointe-Saint-Charles, Côte-Saint-Paul.

À l'heure de l'apéro, avant les hot-dogs et la partie de fers, les vacanciers n'ont pas manqué de lui rappeler ses « talents de chanteur ». Toute la journée, la télé leur avait fait entendre le maire Bourque chantant d'une voix plus

qu'incertaine un air de Charles Trenet dans le cadre du Festival Juste pour rire. Le « running gag » : « Plus tard. C'est plus tard qu'il va chanter... »

« Attendez, on va vous chanter une chanson ! Toutes les femmes sont belles... », ont entonné en s'esclaffant les dames de la famille Leblanc, de Pointe-Saint-Charles, bien installées sur leur balançoire.

Le camping est un véritable village fait de rues aux noms évoquant les vacances et où les campeurs circulent en voiturettes de golf. On y voit des entrées pavées, des boîtes à fleurs, des aménagements paysagers, des carrés de gazon soigneusement entretenus. Des familles bron-

zées en maillot. Même des affiches de Vision Montréal et de la candidate du Sud-Ouest, Line Hamel. C'est d'ailleurs son équipe qui a eu l'idée d'aller rencontrer les gens dans leur fief estival.

« Est-ce qu'il va venir dans la rue Barbade, le maire ? » s'inquiète une dame, venue en éclaircur à bord de sa voiturette de golf. « Aah... On l'a raté. »

La plupart des campeurs visités par le maire avaient été avisés de son passage plus tôt dans la journée. Mais d'autres n'en savaient rien et n'en revenaient tout simplement pas.

Voir CAMPING en E2

| FESTIVAL JUSTE POUR RIRE |

Une organisation pas toujours drôle

ÈVE DUMAS

AVEC SON ANIMATION de rue de plus en plus risquée, ses spectacles déambulateurs, ses saltimbanques cracheurs de feu et autres bateleurs aux flammes débridées, le Festival Juste pour rire est la manifestation culturelle montréalaise la plus difficile à gérer, et pour l'organisation, et pour la Ville, et pour les policiers, et pour les résidents.

Depuis le retour du Festival dans le Quartier latin, qui a entraîné

plusieurs fermetures de rues et nouvelles consignes de sécurité, la grande fête du rire est devenue un énorme casse-tête pour un peu tout ceux qui gravitent autour de l'événement.

« La première année où on est revenu dans le Quartier latin — en 1998 — a été la plus difficile, affirme Richard Clèche, directeur de la production extérieure du Festival Juste pour rire. La programmation que l'on avait établie dans le Vieux-Port se déroulait davantage sur la scène, alors que dans le

Quartier latin, les spectacles sont plus déambulateurs. Ça a été un choc pour les services techniques de la Ville de Montréal qui ont dû s'adapter aux nouvelles réalités du Festival. Mais aujourd'hui, les gens y mettent de plus en plus du leur. »

À la Ville de Montréal, l'on confirme que la gestion du dossier Festival Juste pour rire n'est pas toujours de tout repos. « C'est un gros festival avec un aménagement très complexe, explique Bruno Blache, chef de division au développement culturel de la Ville. De plus,

la programmation et les concepts des spectacles changent tous les ans, alors c'est difficile de roder l'organisation d'année en année. » Pour la Ville, le jeu en vaut la chandelle, ne serait-ce que pour toutes les retombées positives (surtout financières) du Festival Juste pour rire.

Chaque festival, on s'en doute bien, a ses particularités techniques.

Voir DRÔLE en E2

STAR DU JOUR UNE JOURNÉE MÉMORABLE

SES EXPLOITS LUI ONT VALU UN ARTICLE DANS LA PRESSE !
Voilà un moment précieux à conserver ! Laminée ou encadrée, cette page de La Presse rappellera de beaux souvenirs à la star du jour !

COMMUNIQUEZ AVEC LE CENTRE DE DOCUMENTATION DE **La Presse**

(514) 285-7364



Tremblay et Bourque promettent d'agrandir le réseau de pistes cyclables



Photothèque, La Presse ©

Dans la nouvelle ville, les cyclistes auront droit à des pistes cyclables menant aux principaux lieux d'activités comme les écoles, le centre-ville et les lieux de travail, soutient Gerald Tremblay.

MARIE-CLAUDE GIRARD

EN TOURNÉE dans Rivière-des-Prairies et Pointe-aux-Trembles, le candidat à la mairie Gerald Tremblay a promis d'aménager, s'il est élu, de nouvelles pistes cyclables « plutôt que d'imposer des contraventions aux cyclistes qui empruntent des voies dangereuses en l'absence de voies cyclables ».

Dans la nouvelle ville, les cyclistes auront droit à des pistes cyclables menant aux principaux lieux d'activités comme les écoles, le centre-ville et les lieux de travail, a soutenu M. Tremblay, ajoutant que les cyclistes sont les « victimes du manque de vision de Pierre Bourque ». Dès l'été prochain, le chef de l'Union des citoyens de l'île de Montréal promet de relier entre elles les pistes cyclables situées sur le pourtour de l'île. Il déplore que

des cyclistes en soient rendus à emprunter la voie réservée aux autobus sur l'avenue du Parc, au risque de se voir coller une contravention.

Le service de police de la Communauté urbaine de Montréal a entrepris cet été une opération cycliste qui a démarré par une campagne répressive, du 3 au 16 juin. Le SPCUM n'avait pas organisé une telle campagne depuis 1998. Le programme comprend également un volet éducation s'adressant principalement aux enfants des camps de jour. La sensibilisation et l'éducation ne sont pas suffisantes pour changer les comportements, a expliqué hier le lieutenant Louise Bonneau, de la section Sécurité routière et circulation.

Pour sa part, Pierre Bourque s'engage lui aussi à créer de nouvelles pistes vers l'est de l'île, le centre-ville et l'ouest de l'île. « On a déjà une entente de 10 millions

avec Québec sur les pistes cyclables dans le programme des infrastructures, a-t-il précisé. J'ai toujours le rêve du Montréal bleu. De Lachine, on va pouvoir aller, j'espère, jusqu'à Dorval, Beaconsfield, Sainte-Anne-de-Bellevue et faire le tour de l'île. »

Environ 1500 contraventions sont remises chaque année aux cyclistes de l'île de Montréal, selon le SPCUM. Les amendes varient de 15 \$ à 30 \$, avant les frais, selon la gravité des infractions au Code de sécurité routière. Pour les fautes plus lourdes, comme griller un feu rouge, circuler avec un baladeur ou omettre un arrêt obligatoire, trois points de démerite s'ajoutent au permis de conduire automobile. Ceux qui ne détiennent pas de permis de conduire ne s'en tirent pas pour autant puisque les points sont gardés en banque.

FUSIONS

Saint-Lambert demande à Charest de respecter sa promesse

COMME l'a fait avant lui le conseil de Saint-Bruno, le conseil municipal de Saint-Lambert a adopté lundi une résolution demandant au chef du Parti libéral, Jean Charest, de respecter son engagement de « défusionner » la municipalité de la nouvelle ville de Longueuil si son parti forme le prochain gouvernement.

Le conseil municipal de Saint-Lambert a également créé un comité chargé de préparer dès maintenant la « défusion », a fait savoir hier le conseiller Sean Finn. Ce comité sera composé de deux élus et de deux fonctionnaires cadres de la Ville, propose le conseiller. Les élus de Saint-Lambert demandant à M. Charest d'organiser, s'il est élu, une consultation auprès des citoyens pour annuler la fusion.

À Greenfield Park, les élus discuteront aujourd'hui en comité plénier de la possibilité de suivre les traces de Saint-Bruno et de rappeler formellement ses promesses au chef libéral. À Boucherville, le conseil municipal étudiera la question au retour des vacances, en août. De même, le conseil de LeMoyne ne s'est pas encore prononcé. Par contre, les élus de Brossard ont choisi de ne pas réclamer la « défusion » de leur municipalité.

Les Mohawks accusent la SQ de racisme

Les plongeurs qui n'ont pu retrouver un travailleur tombé du pont Champlain sont qualifiés d'incompétents

CATHERINE GAUTHIER

LES AUTOCHTONES de Kahnawake, qui ont repêché eux-mêmes le corps de l'ouvrier décédé dans un accident de travail sur le pont Champlain, accusent avec indignation la Sûreté du Québec (SQ) et ses plongeurs de racisme et d'incompétence.

La dépouille de Kenneth McComber, cet autochtone de 22 ans entraîné dans le fleuve le 28 juin par la chute d'une grue, a été retrouvée à trois mètres de l'engin par un plongeur du Mohawk Nation Diving Club, trois jours après l'accident. Le jour de l'accident, les recherches avaient duré sept heures avant d'être abandonnées.

« Si la SQ avait bien fait son travail, ses plongeurs auraient pu trouver le corps de « Weedie » le jour même, affirme Kenneth Deer, rédacteur en chef du journal mohawk *The Eastern Door*. La fin abrupte des recherches a choqué notre communauté, qui y voit une discrimination raciale. »

La SQ nie avoir fait preuve d'incompétence. « Les plongeurs ont conclu qu'il n'y avait plus rien à faire, explique l'agent Pierre Robi-

chaud. Ils (les plongeurs) ont fait le tour de la grue et ont vérifié s'il n'y avait pas de corps pris en dessous, mais ils n'ont rien vu. Pour nous, ce qu'il y avait à faire a été fait. »

Pourtant, les chercheurs mohawks assurent qu'ils ont retrouvé le corps du jeune ouvrier à moins de trois mètres de la grue, qui est toujours submergée. « La SQ n'a pas fait son travail, estime Martin Leborgne, l'oncle du jeune McComber. Si la victime avait été un des leurs, ils auraient continué à chercher. Mais c'était un des nôtres et ils ne se préoccupent pas de nous. »

Que pense la SQ de cette accusation de racisme ? « On a fait ce qu'on avait à faire, répète l'agent Robichaud. Le temps n'a rien à voir avec l'arrêt des recherches. C'est le danger et la logique qui guident nos spécialistes. » Selon le policier, les plongeurs ont présumé que le courant avait entraîné le corps de la victime en aval du lieu de l'accident, et ont orienté leurs recherches de ce côté, ce qui pourrait expliquer que les plongeurs ne l'aient pas vu. « On ne voit pas nécessairement à dix pieds au fond avec le courant », ajoute-t-il.

Près d'une cinquantaine d'au-

tochtones ont participé aux recherches. À bord de bateaux et sur des motomarines, ils ont navigué sur le fleuve entre Longueuil et le pont Champlain, tandis que quatre plongeurs mohawks fouillaient au fond de l'eau. « Nos recherches étaient concentrées un peu plus loin car la SQ nous assurait que le corps n'était pas près de la grue, explique Kenneth Deer. Mais un « voyant » de notre communauté a révélé à Weedie, tout près d'un chiffre trois. Les chercheurs ont aperçu ce chiffre sur l'un des piliers du pont et ont poursuivi leurs recherches dans ce secteur. » C'est finalement là qu'ils ont retrouvé le corps, vers 16 h 30 le 1^{er} juillet.

« Nous comprenons qu'il n'y avait aucune chance de retrouver Kenneth vivant, mais il fallait le retrouver pour la famille et la communauté, affirme Timmy Norton, porte-parole du conseil de bande. La famille est heureuse que nous l'ayons trouvé, mais nous sommes désespérés du déroulement des choses. »

Selon lui, aucune action concrète ne sera entreprise contre la SQ. « C'est arrivé et on ne peut plus rien faire maintenant. Kenneth a eu droit aux célébrations traditionnelles, avec sa famille et ses amis. »

OUVRIERS NON QUALIFIÉS

Le syndicat juge les amendes trop légères

CATHERINE GAUTHIER

LE CONSEIL conjoint de la construction, un organe de la Fédération des travailleurs du Québec, estime que les sanctions imposées aux entrepreneurs lorsqu'ils engagent des ouvriers sans certificat de compétence sont trop légères. « C'est sûr qu'on n'est pas trop satisfait, affirme Yves Desrosby, directeur de la section locale des grutiers. Ce n'est pas assez pour les convaincre de se conformer. »

Or, au ministère du Travail, deux semaines après un accident de travail mortel impliquant un ouvrier non qualifié, on prétend que ce ne sont pas que les amendes qui élimineront les récidives. « Si l'inspecteur de la Commission de la construction du Québec (CCQ) retourne (sur le chantier) et qu'il constate de nouveau une infraction, il peut fermer le chantier, affirme le responsable des communications au ministère, Pierre Laberge. Pour le moment, il n'y a pas de remise en question des sanctions. »

Par exemple, un employeur qui utilise les services d'un salarié affecté à des travaux de construction sans que celui-ci soit titulaire du certificat de compétence requis est passible d'une peine de 800 \$ à 1600 \$. L'ouvrier, quant à lui, peut écoper une amende de 200 \$ à 400 \$.

En outre, l'inspection des chantiers serait adéquate, ajoute la CCQ. Depuis 1994, le nombre d'inspecteurs est passé de 47 à un peu plus de 100. « Beaucoup d'efforts se font et se feront encore pour diminuer les risques, explique le relationniste de la CCQ Michel Gailloux. On ne fixe pas les barèmes d'amendes, c'est le gouvernement qui fait cela, mais les gens savent qu'on est sérieux et l'impact a sûrement son pesant d'or peu importe le montant. » M. Gailloux souligne également que les infractions ont diminué de 40 % depuis 1996.

Il n'y a pas que la CCQ qui inspecte les chantiers ; la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) le fait également. « En l'an 2000, nous avions 23 inspecteurs dans la région de Montréal », explique Daniel Gendron, responsable des communications. Durant cette même année, la CSST a ouvert 1893 dossiers de chantiers. « C'est sûr qu'on pourrait toujours dire que ce n'est jamais assez, poursuit M. Gendron, mais, même si on doublait le nombre d'inspecteurs, on n'arriverait pas à couvrir tous les milieux. »

La CSST ne visite pas systématiquement tous les chantiers. « On cible selon le niveau de dangerosité, dit le relationniste. Des travaux en hauteur ou près des lignes électriques comportent des risques plus élevés. »

Évadé recherché

LA POLICE recherche René St-Arnaud Jr, un détenu de l'Établissement Montée Saint-François de Laval qui manque à l'appel depuis 13 h 15 mardi. Au moment de son évasion de cette institution à sécurité minimale, l'homme de 30 ans purgeait depuis le 5 mai 1997 une sentence de quatre ans et 10 mois pour des délits de voies de fait, vol à main armée et possession de stupéfiants. St-Arnaud mesure 1,80 m, pèse 86 kilos, et il a les yeux pers et les cheveux bruns. Le Service correctionnel du Canada a institué une enquête pour déterminer les circonstances entourant cette évasion.

CAMPING

Suite de la page E1

« J'ai-tu rêvé, c'est le maire Bourque. Je l'avais jamais rencontré. Il m'a dit bonjour ! » a répété éberluée Adrienne Carrière, de LaSalle, avant de se joindre à la cohorte de voitures suivant le maire et deux de ses candidates.

« Bonjour M. Bourque ! C'est moi qui vous envoie des cartes ! » s'exclame avec empressement Rita Perrier, de Rivière-des-Prairies. « Ah oui ! bonjour, lui répond le maire, avec chaleur.

—Vous voulez pas vraiment vendre ? Vous n'êtes pas bien ici ? » demande Pierre Bourque à un campeur affichant une pancarte « à vendre » en façade de sa roulotte.

« Ça, vous savez ce que c'est ? C'est une pruche. C'est un bel arbre. Il faut lui donner beaucoup d'eau », prévient-il à un couple de campeurs.

Malgré tout, bien peu de néo-Montréalais interrogés étaient prêts à jurer hier que la visite de Pierre Bourque les avait convaincus de voter pour lui. Il reste qu'il était impossible à *La Presse* de lui poser deux ou trois questions sans être interrompus par des vacanciers lui demandant une photo ou un autographe, lui présentant leurs enfants. Au moment de le quitter, il s'apprêtait à aller jouer une partie de fers.

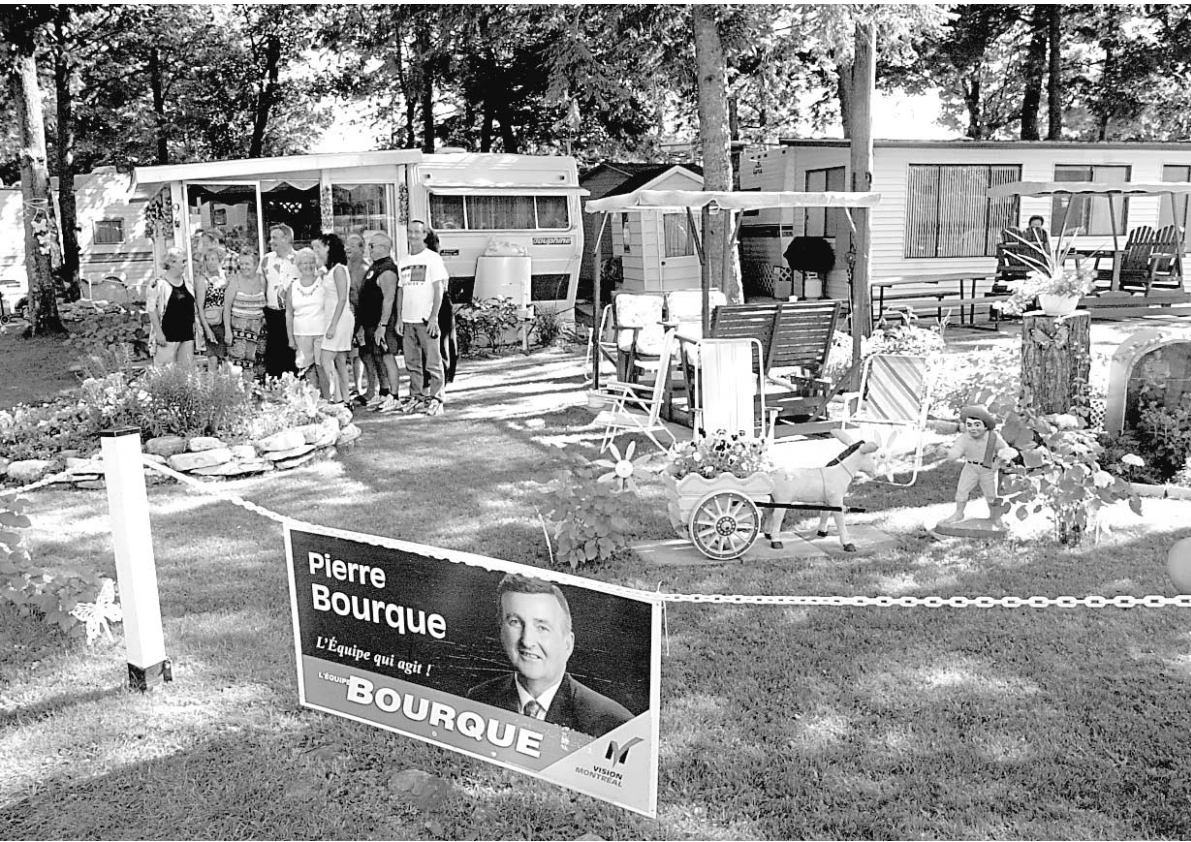


Photo PIERRE MCCANN, La Presse ©

Le maire Bourque s'est permis hier d'instruire quelques campeurs : « Ça, vous savez ce que c'est ? C'est une pruche. C'est un bel arbre. Il faut lui donner beaucoup d'eau. ».

DRÔLE

Suite de la page E1

« Au jazz, par exemple, le problème principal, c'est l'intensité sonore », signale M. Blache. Au Festival Juste pour rire, les exploits pyrotechniques des artistes, l'installation de chapiteaux et de tentes (cette année pour Les Baladins du miroir et le Magic Land Theatre), le stationnement, la gestion des permis d'alcool, la bonne entente avec les commerçants et, surtout, la cohabitation avec les résidents, ceux qui demeurent à l'intérieur même du périmètre, sont les principaux enjeux du bon déroulement du Festival.

L'organisation dit travailler fort à rendre le plus agréable possible ses relations avec les résidents du quartier qu'elle investit pendant une dizaine de jours tous les étés depuis quatre ans. « Plusieurs envois leur sont acheminés sur les procédures à suivre, explique M. Cliche. Il y a des réunions d'infor-

mation où on leur présente la programmation, les horaires de fermetures de rues et où l'on est à l'écoute de leurs commentaires et doléances. Pendant la durée du Festival, on leur fournit une carte d'accréditation et leur stationnement est relocalisé au Cégep du Vieux-Montréal, à nos frais. Mais malgré tout cela, on ne peut contenter tout le monde. »

En effet, cette année encore, des incidents ont mis plusieurs résidents du quartier et autres citoyens montréalais de mauvaise humeur. Un résident de la terrasse Saint-Denis et sa famille ne pouvaient rentrer chez eux après une promenade à vélo parce qu'ils n'avaient pas le permis permettant aux gens du quartier de circuler librement pendant le Festival. Les agents de sécurité à l'entrée des lieux ont retenu une dame qui voulait traverser les barricades pour assister à son sou-

per d'anniversaire (se tenant au restaurant Formosa situé dans le périmètre), parce qu'elle transportait avec elle une bouteille de porto reçue en cadeau. De plus, il est impossible de s'acheter une bouteille ou une canette de bière à un dépanneur situé dans le périmètre entre 18 h et 23 h. Au Couche-Tard, qui a décidé de collaborer avec le Festival, les frigos de bière ont été verrouillés et un grillage empêche les clients d'accéder aux bouteilles de vin.

Ni la vitre, ni les canettes de métal ne sont tolérées sur les lieux du Festival Juste pour rire. Cela n'a rien d'exceptionnel, c'est le cas dans la plupart des grandes manifestations culturelles en plein air, question de sécurité. Mais pour un résident revenant de la SAQ avec ses emplettes après 18 h, ce n'est pas un cadeau.

« Sommes-nous en territoire oc-

cupé ? Est-ce que la Ville a le droit de donner comme ça un bout de rue à une organisation à but lucratif ? » se questionne un Montréalais offensé par la réception qu'il a connue à une des entrées du Festival, angle Ontario et Saint-Denis. Il accompagnait la dame refoulée avec sa bouteille de porto. Ronald Brault, le résident de la terrasse Saint-Denis susmentionnée, se demande quant à lui pourquoi il devrait aller se chercher un laissez-passer pour entrer et sortir de chez lui. « Je comprendrais bien si c'était une manifestation officielle, la visite d'un chef d'État, mais il s'agit d'un événement qui dure une dizaine de jours et où nous avons difficilement accès à notre domicile. » Bref, ce n'est pas demain la veille qu'organisateur, résidents, commerçants, agents de sécurité, policiers et autres badauds vivront en parfaite harmonie en temps de festival.

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

19 juillet 2001

Page E3 manquante

E4

La Presse

LES PETITES ANNONCES

514-711-1111

DÈS 8 HEURES!

COMMENT NOUS JOINDRE

Heures d'ouverture: lundi au vendredi, de 8 h à 17 h 30

Par téléphone:

(514) 285-7111

Par télécopieur:

(514) 848-6287

Adresse postale:

Les petites annonces
7, rue Saint-Jacques
Montréal, Québec H2Y 1K9

courrielpa@lapresse.ca

Sans frais:

1-800 361-5013

Au comptoir:

Lundi au vendredi,
de 8 h 30 à 17 h 30

Heures de tombée:

Les petites annonces régulières
Mardi au samedi: 17 h la veille de la parution
Dimanche et lundi: 17 h le vendredi précédent

Annances encadrées

48 h avant la parution

Communiquez les renseignements suivants lors de votre réservation par télécopieur, courriel ou par la poste:

- Nom complet, adresse et numéro de téléphone pour la facturation
- Rubrique, texte et dates de parution
- Personne à joindre pour vérification
- Numéro de téléphone pour vous joindre en semaine entre 8 h et 17 h 30, si différent de celui de la facturation

AVIS

Nos annonceurs sont priés de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution. Advenant qu'une annonce soit reproduite incorrectement, l'annonceur doit en aviser aussitôt *La Presse* qui convient de publier dans la prochaine édition du journal, une version corrigée de celle-ci. Toute erreur ou plainte visant la teneur d'une annonce doit être signifiée le jour de sa parution avant 17 h, pour fins de correction lors de la prochaine édition du journal. De même, en cas d'annulation d'une annonce, l'avis à cette fin doit être donné avant 17 h, du lundi au vendredi, le jour qui précède sa parution.

Les annonces sont sujettes à l'approbation de leur contenu de même qu'à l'approbation du crédit de l'expéditeur.

La Presse se réserve le droit de publier, d'annuler ou de classer correctement toute annonce sous la rubrique appropriée.

Offres d'emploi : Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

AUTOBAINES

3 lignes, 7 jours pour 34,65 \$
(1,65 \$ par ligne, par jour additionnel)

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.

IMMOBILIER

100

101 ÎLE DE MONTREAL

ANJOU adj., métro H-Beau-gard, maison de ville, coin, 3 ch., très éclairé, lux., impeccable. 178 500\$. 514-495-6519

DE CARIGNAN 585\$, duplex, garage, jardin, 288 000 \$. Agent's choice. 155-000-050

LACHINE, cott., 139 900\$, http://pages.infinit.net/mlans

N.D.G., duplex rénové, 6½, 5½ + 2, garage, 288 000 \$, 155 000 \$, 514-488-4194

PLATEAU, triplex sans locat- re, 325 000 \$. 514-270-0327

ROSEMONT, duplex, 366, 2 x 2, 2 bch., un 4½, 2 gar., 167 000 \$. 450-671-7555

ROSEMONT, triplex en rangée, 25 x 44, 5½ + 2, 3 rev., an 16 500 \$. Garage, Taxes 32295. Impeccable! 514-891-3770

103 VIEUX-MONTREAL

1 Mc Gill 1700 x 1850 pi car. Vue Centre-ville & fleuve 450 000 \$ à 549 000 \$ Patricia Lalier (514) 499-1898 Immobilier International Inc. crtr., imm. agréé

90 ST-PAUL, O. coin rues, 3 lots comm. 100 x 120, 1800 pi car., 375 000 \$ à 395 000 \$, 514-288-1292

LOFT 2800 pi car., foyer, pl. bois, briques, terr., 1 rev., an 16 000 \$. Loggia, ensol., terr. privée sur toit, 425 000 \$ à 595 000 \$. Lots comm., 229 000 \$ à 399 000 \$, cachet ancien, design prof., 514-288-1292

105 LAVAL RIVE-NORD

L.D.R., 4 ch., pas garage. Prix 139 000 \$. 514-381-3575

ROSEMERE, rés. 10 pces, 4 ch., 2 sbains, s'manger, 150 000 \$. 514-621-6081

TREBORNIE, bord eau, 2 ch., 137 500\$. 514-381-3575

106 RIVE-SUD

CHAMBLY, secteur paisible, près des services, grand split, 4 ch., plusieurs rénovations, beau terrain. Prix nég. 450-672-5359

109 LAURENTIDES LAUDAUDIERE

267 PI sur rivière Mastigouche, bung, pierre 79, 3 ch., ssol bét., 49 500 \$. 514-354-9183

AU Mt Gabriel, 2 maisons, (3 et 2 ch., 2 foyers, 2 sbains), vue, les 2: 310 000\$. 514-433-6530

ST-LIN, maison rénovée 7 pces, 35 900 \$. 514-648-6866

111 EXTÉRIEUR DE MONTREAL

MAGNIFIQUE gîte en bordure du St-Laurent, dés en main, 3 ch. + 1 b., grève privée, clientèle établie, panorama exceptionnel. Visitez notre site sur demande. Cause: mutation/transfert. 418-729-3484

112 BORD DE L'EAU

LAC AYLMER, Stratford, rés. rustique, exc. état, grand do- maine 15 000 pi car. Du proprio. Peut construire 2 autres rés. 300 000\$. 418-443-2410

115 CONDOMINIUMS, COPROPRIETES

ST-LAMBERT, Rive Droite, 1530 pi car., rénové, 3 ch., 3 garages int. + 1 ext., vue sur fleuve et Mt, piscine int., terr., 245 000 \$. 450-671-2869

ST-SAUVEUR, penthouse 2 ét. Pas d'agent. 514-236-0265

ST-VALLIERS, près métro Beaubien, 7½, 127 000 \$, ca- chet, terrasse, 514-993-5075

VILLE EMARD, condo 2 ans, 4 ch., 2 foyers, en face d'une école, 105 000\$. 514-762-9286

116 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES

A 45 MIN. Mtl, tout à la fois, maison centenaire 10 pces, ap- prox. 60 arpents cultivables, 100 arpents et boisés, 1 km lignes américaines, thermopompe, système d'alarme. A voir. Soir 450-672-0491, 514-233-5536

LAVALTIE, maison en pierre, 3 sbains, grand terrain, cuisine moderne, toit neuf, idéal pour maison d'assistance, poss. de 30 ch. Domaine près du fleuve. 159 900 \$. 514-586-7432

117 CHALET A VENDRE

ST-DONAT, vendrais ou lou- rais. Bord eau, sur grand terrain. 514-233-6263

BORD de lac, St-Alphonse, 4 saisons, quai, 2½ ch., 2 sbains, foyer, 94 000\$. 514-488-2538

LAC-ST-PAUL bord de l'eau, terrain 300 x 100, 2 ch., élect., 40 000 \$. 514-527-6575

307 ch. Long, 514-527-6575

LAC DUFORT, 4½ très propre grand terrain - 450-886-5996

121 FERMES, TERRES

ORMSTOWN, ferme, ferme, maison victorienne, imm. Sud-ouest. 450-829-2653

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.

LAURENCE

LAURENCE

VOIR SOLUTION À LA FIN DES PETITES ANNONCES

100

IMMOBILIER

• RÉSIDENTIEL •

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

Visites libres 100

Île de Montréal 101

Centre-ville 102

Vieux-Montreal 103

Laval, Rive-Nord 105

Rive-Sud 106

Banlieue ouest 107

Banlieue est 108

Laurentides, Lanaudière 109

Estrie, Cantons de l'Est 110

Extérieur de Montréal 111

Bord de l'eau 112

États-Unis, hors frontières 113

Temps partagé, échange 114

Condominiums, copropriétés 115

Maisons de campagne, domaines 116

Chalets 117

Maisons mobiles 118

Propriétés à échanger 119

Propriétés demandées 120

Fermes, terres 121

Terrains résidentiels 122

Prêts hyp. / résidentiel 123

Divers 129

• INDUSTRIEL •

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

Propriétés à revenus 160

Propriétés comm. / industrielles 162

Fermes, terres 168

Commerces 170

Copropriétés, espaces 172

Comm. / industriels 173

Terrains comm. / industriels 173

• LOCATION •

Espaces comm. / industriels à louer 180

Commerces à louer 182

Entrepôts à louer 184

Bureaux à louer 186

Magasins à louer 188

Divers 192

• LOCATION •

Île de Montréal 131

Centre-ville 132

Vieux-Montreal 133

Laval, Rive-Nord 135

Rive-Sud 136

Banlieue ouest 137

Banlieue est 138

Laurentides, Lanaudière 139

Estrie, Cantons de l'Est 140

Extérieur de Montréal 141

États-Unis, hors frontières 143

Condominiums, copropriétés à louer 145

Maisons de campagne 146

Chalets à louer 147

Chambres, pensions 148

Bureaux, téléphonie 149

Résidences pour aînées 150

• LOCATION •

Audiovisuel, photographie 203

Instruments de musique 205

Meubles, électroménagers 206

Équipements, articles maison 207

Chauffage, climatisation 209

Vêtements, fourrure 210

Collections 211

Antiquités 212

œuvres d'art, bijoux 212

Livres 214

Informatique 217

Animaux 220

Perdu 221

Trouvé 222

Piscines 224

Bois de feu 225

Bureau, téléphonie 228

Imprimerie 229

100

IMMOBILIER

131 ÎLE DE MONTREAL

PLATEAU, 1½, poêle-frigo, 4108. Jacques 514-521-4711

PLATEAU, 4½, rénové, ensol., 2 ch., bosseries, poss. stat., 8755 chauffé, 514-899-1015

PLATEAU, 5½, rénové avec ca- chet, 3e mur, briques, plancher bois, foyer, les entrées, août, 1408, 514-289-0905

PLATEAU, coin St-Joseph/St-Laurent, 13 unités, nouvelle const. rénovée, 3½ à 6½, 850 \$-1700 \$ 514-927-6927

PLATEAU, grand 6½, rénové, 2 ch., 2 sbains, balcon, garage, bois franc, boiserie, chauffé, 10698, 155 000\$. 514-521-1317

PLATEAU, Laurier/Papineau, 5½, bois franc, éclairé, 3 ch, fer- mes, entrées lav/sec, 1200 \$, 514-288-3182, 514-928-6653

PLATEAU, métro Mt-Royal, 5½, r.-de-ch., entrée lav/sec., 900 \$, 514-937-7090.

PLATEAU, parc Lafontaine (face) 6½, 3e, triplex, bois franc, chauffé, balcon. Rés./proj. 1900 \$ 514-694-4833.

PLATEAU, rue De Grand Pré, 4½, demi ssol., meublé, équipé au complet, électrics incluse, idéal pour personne de passa- ge. Bail 10 mois seulement, 825/mois, 514-515-5156

PLATEAU métro Mt-Royal, 5½, 3 ch. à c., cachet, bois franc, jardi- n, 2 électrics, entrées, 895\$ à 995\$, Réf. 514-323-3525

PLATEAU St-Joseph, 3½ imm. de prestige, cachet, chauffé + ave. Août. 550 \$ 514-526-0463

ROSEMONT, 28e av., 4½, chauffé, ave chaude fournie, 1500\$/mois, 514-515-5156

ROSEMONT, 29e, 2½, chauffé 365 \$, bois franc, 514-382-0856

ROSEMONT, 4½, chauffé, 2e, buanderie, réf. 514-729-9737

ST-DENIS coin Duluth, grand 7½, 3e étage, 2 c. a. c., grand salon/séjour, grande cuisine, 1100 \$/mois, lib. Michèle, 514-747-5892, poste 8726, entrées lav/sec, 1-de-ch., métro, 630 \$, Libre 1er sept., 514-739-9850

ST-DENIS, Dupuis, super 3½, très ensol., chauffé, réno, 300 \$, 514-929-4528

ST-DENIS, 615, pl. bois, 5 min. marche métro, 733-1371

C.D.N., pl. Darlington, 2½, réno- vé, tout inclus, 514-739-2064.

C.D.N., Ridgewood, 4½, sept., 750\$/mois, chauffé, ave chau- de, bois franc, 514-992-7923

C.D.N./Linton, fait voir, près U. de M., grand 4½, 450\$, r.-de-ch., non chauffé, rénové, équipé, clair, bloc proprio, idéal étudiants, 514-739-5652

CARTIERVILLE, beau 1½, 514-745-2410/514-696-3109.

HOCHÉLAGA MAISONNEU- VE, grand 4½, rénové, éclairé, bois franc, entrée lav/sec. Li- bre, 485 \$ 514-523-4119.

ILE DES SOEURS, 12e étage, splendeur vue sur fleuve et ville, 2 c. a. c., 2 sbains, garage, piscine, électros, lav-vaiss., sous location 1er sept. 31 janv., 1450 \$/mois, 514-767-0697, 514-929-4528

LASALLE, grand 5½ + véranda, haut duplex, 3 entrées, libre 1er sept. 530 \$ 514-368-8783

LE FAUBOURG ST-LAURENT Bureau: 155 René Lévesque E. Près services. Const. neuve, 1er juil. Studio, 3½, 4½, 2 à 3 appareils fournis. S'exercices Stat. disp. 514-668-1028

METRO JEAN-TALON, grand 6½, has duplex, sept, 5½, 950 \$, réf. 514-277-3797

METRO Rosemont, grand 5½, style loft, 850 \$, 514-382-0856.

METRO Viau, 1½, 2588 Leclai- re, 2½, 4701 Lafontaine, 514-725-5999

MTL beau 3½, 4½, les entrées D.O. rés. 4 ch. 514-336-1701

N.D.G., 5½, 2 ch., 2e, rénové, élect., 780\$, 514-948-2114, réf.

N.D.G., près métro Villa-Maria, 4½, rénové, équipé, Inter- com, après 16 h. 514-489-6936

N.D.G., haut duplex 7½, pl. bois franc, foyer, gar., sept. 1020\$. 514-247-6344, 514-917-7511

OUTREMONT, 2½, 3½, chauffé, piscine, piscine, gymnase incl., garage disponible, lib. 514-277-5873.

OUTREMONT, 6½, réno, ca- chet, chauffé, parc Outremont, immédiat 1500\$ 514-238-3194

OUTREMONT, beau 4½, août, 514-341-9794, 514-737-6057

OUTREMONT, rue Outremont super beaux 2½, 5405 chauf- fé, enseigne 514-272-6013

OUTREMONT Adj, rue Wil- derton, bachelier loft réno, chauffé, poêle/frigo, tout incl. planchers bois franc, 530 \$ 514-731-8013

132 A LOUER CENTRE-VILLE

Le Parc

Au coeur du centre-ville avec tous les services

Luxe et ambiance

3450, rue Drummond

845-9709

Lun. au ven. 9 à 17 h. Jeu. - ven. 9 à 21 h. Sam. - dim. 11 à 16 h.

AV. DES PINS 1400, grand 4½, tout inclus, vue panorami- que, 11508 \$ et., 514-842-8041.

GRANDS 3½, 4½, métro Atva- ter, chauffés, poêle, frigo, juillet, août, 514-897-7960

133 A LOUER VIEUX-MONTREAL

1 MC GILL, PENTHOUSE à louer, 3 ch., 2643 pi car, terr.1400 pi car, lumière, espace, confort et luxe, 7000 \$/mo. 514-276-4494

Cité Multi Média gar. int. Occupation 1er Août à Sept.

Patricia Lalier (514) 499-1898 Imm. International Inc crtr., imm. agréé

AMNISTIE INTERNATIONALE (514) 766-9766 1 800 365-9766

Garages 152

On demande à louer 153

On demande à partager 154

Sous-location 155

Appartements meublés 156

INVESTISSEMENT COMMERCIAL

• INDUSTRIEL •

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

Propriétés à revenus 160

Propriétés comm. / industrielles 162

Fermes, terres 168

Commerces 170

Copropriétés, espaces 172

Comm. / industriels 173

Terrains comm. / industriels 173

• LOCATION •

Espaces comm. / industriels à louer 180

Commerces à louer 182

Entrepôts à louer 184

Bureaux à louer 186

Magasins à louer 188

Divers 192

Audiovisuel, photographie 203

Instruments de musique 205

Meubles, électroménagers 206

Équipements, articles maison 207

Chauffage, climatisation 209

Vêtements, fourrure 210

Collections 211

Antiquités 212

œuvres d'art, bijoux 212

Livres 214

Informatique 217

Animaux 220

Perdu 221

Trouvé 222

Piscines 224

Bois de feu 225

Bureau, téléphonie 228

Imprimerie 229

152

Machinerie, outils 231

Équipements commerciaux 232

Construction, rénovation 233

Marchandises diverses 235

On demande à acheter 236

Encans 237

Vente de garage, de charité 238

Marché aux puces 240

Entretien 250

Paysagistes, déneigement 256

Transport, déménagement 257

Gardiennes, gardiennage 259

Professionnels 260

Esthétique, coiffure 262

Traitement de textes, rédaction et traduction 264

Services divers 268

Soins thérapeutiques, massothérapie, produits naturels 270

153

Conciergerie 331

Services domestiques 334

Musiciens, artistes 337

Mannequins, modèles 339

Emplois divers 340

Emplois divers à temps partiel 342

Emplois demandés 343

Méthodes de recherche d'emploi 348

Bénévolat 349

• COURS •

Cours 350

154

Naissances, graduations, fiançailles, mariages 401

Avis de recherche 402

Compagnes, compagnons 403

Agences de rencontres 404

Clubs de rencontres 405

Lignes de rencontres 406

Astrologie, occultisme 410

Billets de sport / spectacles 419

Activités sociales 420

Escortes, rencontres, etc. 440

Studios de massage 445

Divers 450

Souhaits 460

155

Offres d'emploi (encadrées seulement) 300

Programmes de formation 303

Postes cadres et professionnels 304

Santé, services communautaires 306

Éducation, enseignement 307

Gardiennes 308

Bureaux 310

Informatique 313

Assurance 316

Secteur automobile 317

À vendre, commerce 319

Immobilier 320

Transport, camionnage 321

Hôtellerie, restauration, alimentation 322

Alimentation 323

Imprimerie, infographie 324

Technique, métiers, sous-traitance 325

Coiffure, esthétique 327

Industrie du vêtement 328

Industriel, manufacturier 329

Entrées, sécurité 329

156

AMHERST 3½ tout équipé, aire ouverte, 700\$. 514-996-1545

Francis: 604-939-0398

Anglais: 604-657-4760

C.D.N., 1½, 6 ½, 5½, près U de M, H.C.E. hôpital, 514-229-9824

Carré St-Louis, Av. Laval app/Studio/meuble/mois (514) 282-7797

CENTRE, 3463 Ste-Famille, 1½, 2½, 3½, piscine, sécurité, li- terie, vaisselle, Progres. Pres. McGill, hôpitaux, métro, Court et long terme. 514-842-8041

CONDOS, APPS., CENTRAL Luxe, 3 mois + 1200\$ + Cie Troc Vacances 939-0555

EXCEPTIONNEL, luxueux, 1 ou 2 c., 514-270-0527

LAVAL, condo-hôtel, 4½, équi- pé, au mois, 514-922-0087

MAISON ou app. Plateau-Meu- blé. Mois-Année 514-826-0089

Mc GILL, secteur, 1½, équi- pé, cablé, 875 \$, 514-803-2961, www.viste3d.com/daniel

METRO CENTRE, 2½ + meuble, décoré carré, 450-443-9313

PLATEAU (sud), av. des Érables, 625 000\$ 514-337-2173 car, propre, paisible, libre, 1350\$/mois. 514-521-3555

PLATEAU, 2½, 3½, 565\$ à 705\$, litère, juil. 814-924-2530

PLATEAU, 3½, tout confort, 700\$ à 1000\$. 514-993-2554

PLATEAU, superbe loft, 1000 \$, 514-993-2554

BOUL. ST-JOSEPH E, 15x4½, chet, 625 000\$ 514-337-2173 car, propre, paisible, libre, 1350\$/mois. 514-521-3555

RENTAL, 15 x 2½, 3½, 300 000\$, 450-439-8262

REPENTIGNY 8 condos lux- ueux, rendement 12% (www. louve.com) 514-654-0249

VILLERAY rue Molson, 6 x 4½, Rev. 24 780 \$. Pas d'agent. 514-889-8724

157

ST-JOSEPH, 30 min. Lachine, foyer, boisé, cablé, à pied, place, services et jeux, bi- cyclette, randonnées. Dès 28 juil. 500 \$/sem. 418-875-4665

LANAUDIERE bord eau, cal- me, tout confort, très grand + 500 \$/sem. 514-528-1400

MON TREMBLANT, joli condo 2 ch., grand balcon, accès lac, navette, Sem./fin sem. 819-425-2926

MT STE-ANNE condo 3 ch., sem. ou fin sem. 450-661-2660

NOMINIQUE canot, chaouape et + 325\$/sem. 514-253-3137

PINOTEAU Tremblant, condo, 2 ch., 2 s/bains, vue sur lac, la montagne, accès piscine terrain, plage. (514) 949-4315

ST-DONAT, 133ch, équipé, pla- ce, piscine, marina, animation, 399\$/sem et +1-800-567-6717

ST-GABRIEL, 10 chalets, lac, Sem., fins sem., 450-835-4672

ST-JOYVE, bord lac, plage, 2 à 8 ch., 2 s/bains, 819-425-3900

ST-JOYVE 15 chalets, foyer, plage, vue, 819-688-2809, www.chaletsaujon.ca

STE-AGATHE, chalets, suites climatisées, bain double, 2-5 ruit, plage, pédalo, toilet- tes, piscine, sauna, animation, 399\$/sem et +1-800-567-6717

ST-GABRIEL, 10 chalets, lac, Sem., fins sem., 450-835-4672

ST-JOYVE, bord lac, plage, 2 à 8 ch., 2 s/bains, 819-425-3900

ST-JOYVE 15 chalets, foyer, plage, vue, 819-688-2809, www.chaletsaujon.ca

STE-AGATHE, fin sem., sem. 3 ch., piscine, 1-819-326-3365

SUTTON, 3 ch. et., baignade, pool, 160 000\$. 514-358-1752

SUTTON en montagne, baigna- de, mois-mois. 514-591-1811

TREMBLANT, bord lac, foyer, 300\$/sem. et + 819-688-3347

VAL-DAVID bord du lac Doré, du 4 au 11 août, 312-927-1047

158

CHAMBRES, PENSIONS

LACHINE, ch. avec + commo- dités, bain, rentable. 514-365-7902.

LAVAL, paisible, personne so- le, non-fumeur, 450-629-5722

LONGUEUIL, pers. seule cher- che pers./non-fumeur, non-fumeur dans maison privée, beau quar- tier, 150\$/sem. 450-655-0017

159

PROPRIÉTÉS A LOUER

BARRABORD, près bob. Milan, bung 4 c. à c., 2 sbains, gran- de cour, piscine, ssol fin, gara- ge double, électros inclus, libre, 1500\$/mois, 450-653-7525

CHARLEVOIX, Baie St-Paul, 4 ch., bord rivière, 750 \$/sem., Centre-Ville, 418-580-3525

LAVAL, bord 6 mois, meublé, cottage semi-dét., face à la ri- vière, 3 ch., 2 sbains, ssol se- mi-fin, foyer, immense terrain, 950\$/mois, libre, 450-962-3827

MAISON ancestrale rénovée, avec cachet, bord du Richelieu, St-Mathias, électros incl., 2 ch., 2 sbains, piscine, ssol fin, gara- ge double, électros inclus, libre, 1500\$/mois, 450-653-7525

CHARLEVOIX, 3 chalets, bord eau, 2/3 ch., 418-580-3525

CHARLEVOIX, vue fleuve, 2-5 chambres, 418-240-2423, www.quebecweb.com/chaletsduparc

EN MONTAGNE, boisé, vue panoramique, (450) 835-3756

ESTRIE, grande maison à la campagne près rivière, attrac- tions touristiques, golf, près services. 819-949-3486

LAC MASSON 2 ch., foyer, ca- blé, plage, golf et + Sem., mois 450-228-2828, 514-237-1000

LAC MEMPHREMAGOG, coin paisible, sem. ou mois, 3 ch., tout équipé, 514-271-4147

160

CHALET A LOUER

10 MIN. Mt-Orford, 1 à 6 ch. jour/sem/van, 819-668-0870

A MT SUTTON, superbe, foyer, piscine chauffée, 450-671-5763

A ST-FAUSTIN, en monta- gnes, 3 ch., 450-433-7079.

A ST-SAUVEUR, chalet suis- se, 3 ch., meublé, TV, vue. Sem. ou saison, 514-217-5363

A STE-AGATHE, en montagne, accès plage 819-325-2635

A SUTTON, chalets, piscine int., sauna, 450-538-3736

BORD DE L'EAU 1 à 4 ch., ba- teau, foyer, sem./mois, 514-913-2112, 819-327-3058

BROOKMONT, pittoresque, boisé, foyer, 300\$/sem. 450-263-9226

CHARLEVOIX, 3 chalets, bord eau, 2/3 ch., 418-580-3525

CHARLEVOIX, vue fleuve, 2-5 chambres, 418-240-2423, www.quebecweb.com/chaletsduparc

EN MONTAGNE, boisé, vue panoramique, (450) 835-3756

ESTRIE, grande maison à la campagne près rivière, attrac- tions touristiques, golf, près services. 819-949-3486

LAC MASSON 2 ch., foyer, ca- blé, plage, golf et + Sem., mois 450-228-2828, 514-237-1000

LAC MEMPHREMAGOG, coin paisible, sem. ou mois, 3 ch., tout équipé, 514-271-4147

161

CONDOMINIUMS, COPROPRIETES A LOUER

ILE DES SOEURS, 2 ch., foyer, 2 terr., stat. int., 5 électros, août, 1 280 \$. 514-766-3955.

PLATEAU, 4485 Hôtel de Ville/ Mt-Royal, condo mezz., 5½, 3 ch., 2 sbains, piscine, 1500\$, 514-844-7300

VIEUX MTL, vaste condo 2000' car, 3 sbains, foyer etc. 2000\$/mois. Libre sept. 514-886-0352.

162

CHALET A LOUER

10 MIN. Mt-Orford, 1 à 6 ch. jour/sem/van, 819-668-0870

A MT SUTTON, superbe, foyer, piscine chauffée, 450-671-5763

A ST-FAUSTIN, en monta- gnes, 3 ch., 450-433-7079.

A ST-SAUVEUR, chalet suis- se, 3 ch., meublé, TV, vue. Sem. ou saison, 514-217-5363

A STE-AGATHE, en montagne, accès plage 819-325-2635

A SUTTON, chalets, piscine int., sauna, 450-538-3736

BORD DE L'EAU 1 à 4 ch., ba- teau, foyer, sem./mois, 514-913-2112, 819-327-3058

BROOKMONT, pittoresque, boisé, foyer, 300\$/sem. 450-263-9226

CHARLEVOIX, 3 chalets, bord eau, 2/3 ch., 418-580-3525

CHARLEVOIX, vue fleuve, 2-5 chambres, 418-240-2423, www.quebecweb.com/chaletsduparc

EN MONTAGNE, boisé, vue panoramique, (450) 835-3756

ESTRIE, grande maison à la campagne près rivière, attrac- tions touristiques, golf, près services. 819-949-3486

LAC MASSON 2 ch., foyer, ca- blé, plage, golf et + Sem., mois 450-228-2828, 514-237-1000

LAC MEMPHREMAGOG, coin paisible, sem. ou mois, 3 ch., tout équipé, 514-271-4147

163

CONDOMINIUMS, COPROPRIETES A LOUER

ILE DES SOEURS, 2 ch., foyer, 2 terr., stat. int., 5 électros, août, 1 280 \$. 514-766-3955.

PLATEAU, 4485 Hôtel de Ville/ Mt-Royal, condo mezz., 5½, 3 ch., 2 sbains, piscine, 1500\$, 514-8

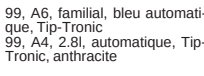
TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

POPULAR MONTREAL
AUDI "ASSURED"

274-5471
5/120
Véhicules d'occasion

99, A6, familial, bleu automatique, Tip-Tronic
99, A4, 2.8i, automatique, Tip-Tronic, antitracte



274-5471
Audi

PORSCHE 944 '84, aut., toit, alarme, a/c, autocin hiver, 7000 \$, 450-661-3637.

PORSCHE 96, 911 twin turbo, ext. noir int. beige, 40000 km, 115000\$, 514-337-8775.

PORSCHE 911, blanche, 1990, roues 17 po., 85 000 km, type Tronic, 37 000\$, 514-936-0460

550 AUTOMOBILES

POPULAR MONTREAL
★ DÉMOS ★

274-5471

00, Audi A6, 2.7T, Tiptronic, 8809 km.



PORSCHE Boxster '97 à 2000, 6 en inventaire.
CENTRE PORSCHE LAUZION (450) 688-1144

PORSCHE 911 Carrera 1999, noire, toit ouvrant, 35 000 km, 1-450-261-6106

PORSCHE 911 C4 cabrio 96, 39 000 km

CENTRE PORSCHE LAUZION (450) 688-1144

550 AUTOMOBILES

PORSCHE 911 coupé 1995 noir-tan, man., 40 000 km
CENTRE PORSCHE LAUZION (450) 688-1144

PORSCHE 911s, 1975, 3.0 L, noir/cuir noir, toit, Classique, A1, 14 900 \$, 514-765-0261

PORSCHE 911 Speedster 94, silver, 29 000 km

CENTRE PORSCHE LAUZION (450) 688-1144

PORSCHE 911 Targa 97, silver, man., 18 000 km

CENTRE PORSCHE LAUZION (450) 688-1144

SAAB 98 900SE turbo, convertible, aut., tout équipée, impeccable, seulement 40 000 km, Continental Auto 514-733-3955

SAAB A LIQUIDER
96, 9000 CDE aut. 80 000km
94, 900 turbo, man. 7995\$
93, 9000 CDE turbo 8995 \$
93, 9000 C3 aut. 118 000km
C.T. Auto 6 jours 450-433-8180

SAAB 93 cabriolet 1999, plusieurs extras, 38 000km, 690 \$/mois, 514-955-5111

SAAB Convertible SE turbo 97, Talladega, aut., noir/cuir beige, 31 000\$, 450-468-0650

550 AUTOMOBILES

POPULAR MONTREAL

274-5471
Certifié Pur Volkswagen
Véhicules d'occasion inspectés et garantis
occasion avec
garantie limitée de 2 ans ou 40 000km
Assistance routière 24h

99, Beetle Px 01050:
98, Cabrio, aut. beige, 57 000km
99, Passat Px 05114:
98, Cabrio Px 05130, aut., équipé, noir, cuir, 55 000km

99, Passat, fam, argent, automatique, 30 000km
98, Golf Wolfsburg argent 5 vit., 57 000km

99, Golf 4 ptes, Px 12036:
99, Golf 4 ptes, Px 03065:
98, Golf 4 ptes, Px 12042
99, Jetta GLS, TDI, 5 vit. man.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

274-5471
POPULAR MONTREAL

SAAB
BLAINVILLE
SAAB 900 SE 96
Cabriolet, argent
SAAB 95, 99
bleu minuit
aut., cuir, impeccable
SAAB 95, 99
noir, aut.,
superbe condition.
SATURN SW2 99
aut., a/c,
seulement 32,000 km
SATURN BLAINVILLE
514-990-0635
450-437-6317

SAAB 900S, 96, silver, bijou. Ca. 1 an. 8900 \$
514-947-4289 R & Autos

SAAB 900 SE, 94, aut., V6, toute équipée, gold, int. cuir beige, 5 950 \$ 514-915-8808

SAAB 900 SPG 1990, man., 173 000 km, cuir, aut. ouvrant, noir, 4500 \$, 514-924-1719

SAAB 900 turbo 94, 5 vit., 123 000 km, très propre, toit, 12 000 \$, 514-924-1719

SWEDISH AUTO 514-484-3200

SATURN SC1, 99, man, air, aileron, cass, 28 000 km, A1, Bourassa Mazda 514-385-9595

SATURN SL1 1995, 4 ptes, man. 62 000 km, 1 proprio, 6995 \$, c. crtr. 514-238-8942

SATURN SL 1997, aut., toute équipée, Carrefour Sur, Subaru, (450) 625-1114

SATURN SL2 98, aut., aileron, 32 000km, "twin cam", 11 200\$, S.D.Auto, 514-952-9908

SATURN SL-1 98, 4 ptes, 5 vit., seulement 21 000 km, 9700 \$, S.D.Auto, 514 952-9908

SATURN SL2 fam., 99, aut., A1, a/c, vert forêt, 32 000km, tout équipée, 514-483-5629

SATURN SW2 95 man., 5 vit., freins/servofrein/roues/pneus neufs, 514-804-9186

SATURN SW-1 98, fam., 5 vit., seulement 25 000 km, 10600 \$, S.D.Auto, 514 952-9908

VOLVO SELECT
VÉHICULES D'OCCASION

2000 S70Se gris
19 000 km, 32 900 \$
2000 S70Se argent
22 000 km 32 900 \$
2000 S70Se bleu
21 000 km 32 900 \$
2000 S70, bleu
10 000 km 32 500 \$
2000 V70Se, vert
22 000 km 35 900 \$
2000 V70Se argent
2000 km 35 900 \$
2000 S70Se, vert
22 000 km 32 900 \$
1998 S90, argent
72 000 km 26 900 \$
1998 S70Se, argent
68 000 km 24 500 \$

AUSSEI DISPONIBLES
1997 850Se fam, argent
96 000 km, 22 900 \$
1995 850, rouge
84 000 km 16 900 \$

JOHN SCOTTI
VOLVO
(514) 725-9394

SUBARU choix de Outback, Forester, Legacy ou Impreza financement disponible

Courtesy Levisseur (514) 457-9797

SUBARU Forester S 98, aut., équipé, reprise bancaire, 18 995\$ C.I. Inc 450-627-6342

SUBARU Impreza, 2000, tout équipée, 28 000 km, 21 800 \$, 450-922-5810; 514-408-8739

SUBARU Impreza 98, A-1, 5 vit., mag. équipé, 50 000km, 8 pneus: 15 000\$ 514-697-5982

SUBARU Impreza WRX 2002, bleu, 16 000 km, 21 800 \$, 450-547-8740, 514-205-0697.

SUBARU Legacy 2.5 GT 99, 55 000 km, noire, 5 vit., élect., vitres teintées, CD, 23 000\$, François 514-831-1030

SUBARU Legacy AWD, 98, fam, 95 4 ptes, tout équipée, Bon prix et bonne gar, Crr 514-673-4110, 514-949-1148

SUBARU Legacy Brighton 98, 61 000 km, gar. 2003, Carrefour Suzuki Subaru, (450) 625-1114

SUBARU Legacy, 93, AWD 130 000km, mécanique A-1, propre, 5500\$ 450-349-9871

SUBARU Legacy 95, 90, femme, 155 000 km. Suspension neuve, tout équipé sauf A/C. 4 500 \$. 514-634-8615.

SUBARU Legacy 1 fam, 97, AWD, aut., gris, 85 000 km, 9500 \$, 514-993-5060

SUBARU Legacy LS 95, aut., 4x4, toit, 93 000km, 10 995 \$ C.T. Auto 6 jours 450-433-8180

SUBARU Outback LTO 2000, 4 ptes, 20 000 km, tout équipé, 4 Blizzak, 29 500\$ 514-866-3429

SUBARU Outback Sport 99 25 000 km, et 1998, état A-1 Carrefour Subaru 450 625-1114

SUZUKI 2000, Esteem fam., 20 000 km, Carrefour Suzuki (450) 625-1114

SUZUKI Esteem 97 GL, man., 4 ptes, 88 000km, CD, marine, 5900\$ albaine, 514-245-5691

SUZUKI Swift 1998, 54 000 km, 2 portes, man., A1 Carrefour Suzuki 450 625-1114

TERCEL 97 4 ptes, bleue, 4 pneus int., antidémar, 38 500 km, 11 300 \$, 514-934-4811

TERCEL 99, argent, 5 vit., 2 ptes, 40 000 km, bal. garantie, 9 700 \$. 514-593-2723

TOYOTA Camry 2000, 4 ptes, équipé bas km Comme neuf Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Camry 93-96-97, choix de 6, rien à payer avant septembre, SPECIAL

Houle Toyota 514-351-5010

TOYOTA Camry 97, 98 - 99 4 et 6 cylindres, équipés

BROSSARD TOYOTA 450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Camry 97, 98, beige, a/c, cuir, propre, 85 000 km, 18 000 \$. 514-747-4952

TOYOTA Camry, Corolla, direction, Avalon, démo de Solora, Steve 514-875-1933

CHATEAUGUAY TOYOTA

TOYOTA Camry DX 96, 4 ptes, équipé bas km. A la chance, Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Camry LE 1997, tout équipée, 60 000km, pneus d'hiver, 17 000\$, 450-671-4830

TOYOTA Camry LE 98, 4 ptes, équipé bas km. Super propre Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Camry LE 98, 4 ptes, 4 cyl, aut, 54 000 km, garantie, Blainville Nissan 450-430-8808

TOYOTA Camry LE 97, 4 ptes, équipé, bas km. Comme neuve, Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Camry LE 2001, équipé bas km. Faire une offre! Chassé Toyota 514-527-2007

550 AUTOMOBILES

TOYOTA Camry LE 97, 5 vit., tout équipée, seulement 51 000 km, Cowansville Toyota 450-263-8989

TOYOTA Camry LE 2000, 41 000 km, man., gr. élect., a/c, CD, gar., 18 900\$ 819-275-2319

TOYOTA Camry XLE 97, noir, tout équipé, 50 000 km. Gar. 450-687-2170, 514-916-7058

TOYOTA Celica 2000 GT comme neuve, Steve 514-875-1933 CHATEAUGUAY TOYOTA

TOYOTA Celica 2000, blanc, aut., CD, mag. Bal. loc. 488\$ mois nég. 514-942-8885

TOYOTA Celica GTS 2000, silver, 1700 km, spécial 29 995 \$, Cowansville Toyota 450-263-8888

TOYOTA Camry 2000, 4 ptes, équipé bas km. Comme neuve Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Corolla 2000, aut., 28 000 km, gar. 14 800 \$, S.D. Auto 514-952-9908

TOYOTA Corolla 2001, 4 ptes, équipé bas km. Offre! Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Corolla 91, blanche, man., cruise, 160 000 km, 3200 \$, 450-297-0433

TOYOTA Corolla 93, familiale, équipé bas km. Très rare! Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Corolla 93, 4 ptes, aut., air, 143 000 km, méc. A-1, 5995 \$, crr. 514-237-5885

TOYOTA Corolla 97, aut., 41 000km, changement bob état, 11 500\$ 450-664-3976

TOYOTA Corolla 98, 4 ptes, équipé, bas km (3 en inventaire) Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Corolla 99, 4 ptes, a/c, bas km. Comme neuve! Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Corolla DX 95, 4 ptes, a/c, bas km, Super propre! Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Corolla DX 93, 4 ptes, équipé bas km. Faut voir! Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Corolla DX 1.8, 96, 4 ptes, bas km. Très rare! Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Corolla DX 1.6, 97, 4 ptes, a/c, bas km. Impeccable Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Corolla DX 1.8, 97, 4 ptes, équipé, bas km. Très rare! Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Corolla SD, 97, 4 ptes, a/c, bas km, A1, Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Corolla VE 98, aut., 86 000km, bal. gar., très propre, 11 000 \$, 514-949-6035

TOYOTA Echo 2000, 4 ptes CD a/c, bas km. A la chance! Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Echo 2001, 4 ptes bas km 0\$/comptant 189\$/mois Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Passo 97, 61 372 km, équipée, Nissan garage! BROSSARD TOYOTA 450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel, 94, 4 ptes, 514-592-7178, 514-861-8272

TOYOTA Tercel 94 4 ptes, aut., 120 000 km, 6950 \$, Auto M. Gagnon, 514-951-0262

TOYOTA Tercel 94, 97, 98 99 man., 4 ptes, bas km. BROSSARD TOYOTA 450-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Tercel 97, 2 ptes, aut., servos, garage, 9495\$ Blainville Nissan 514-430-8808

TOYOTA Tercel 97, aut., 2 ptes, 102 000 km, tous servos, 7 950 \$ 450-444-0111

TOYOTA Tercel 97-98-99 (6 ptes, aut., a/c 4 ptes, spécial Richard) Houle Toyota 514-450-5010

TOYOTA Tercel 98, 4 ptes, aut., 56 000 km., impeccable Blainville Nissan 450-430-8808

TOYOTA Tercel 99, 4 ptes, 5 vit., a/c, 28 000 km, gar. prolongée, 11 000 \$, 450-430-4169

TOYOTA Tercel CE 99, 4 ptes équipé bas km Choix couleurs Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Tercel CE 98, 4 ptes équipé, bas km. Choix couleurs Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Tercel CE 97, 4 ptes équipé très bas km. Impeccable Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Tercel CE 97, 75 000 km, aut. vert foncé, avec condition, 9700 \$, 514-751-2744

TOYOTA Tercel CE 2 ptes, '98, 44 000 km, man., aileron, garantie, S.N.L. 450-922-9922

TOYOTA Tercel, Corolla 95, 96 97, 98, 99, choix de couleurs, Raymond 514-875-1933 CHATEAUGUAY TOYOTA

TOYOTA Tercel DX 95, 4 ptes, équipé, bas km, Excellent état Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Tercel DX 92, 4 ptes bas km. Un bijou! Chassé Toyota 514-527-2007

TOYOTA Tercel DX 91, 4 ptes, 90 000 km, argent, très propre, 6500\$, 514-253-7106

TOYOTA Tercel DX 1991, 4 ptes, aut., servos, 158 000 km, 3800 \$, 514-334-8202.

TOYOTA Tercel LS 94, 4 ptes, bas km, (2 en inventaire)

TOYOTA Tercel LS 93, 4 ptes, gr. valeur, bas km. Faut voir! Chassé Toyota 514-527-2007

VOLKS Beetle 98, automatique tout équipée, 514-321-8493 BROSSARD NISSAN

VOLKS Beetle 98, GLS, 45 000km, man., gar, 16 495\$, Auto C.T. 450-433-8180

VOLKS Beetle GLS 99, 5 vit., toit, tout équipé, bleu, int. noir. SELLER ELEMENT 25 000 K\$ VOYEZ-LE SUR NOTRE SITE WEB!

VOLVO POINTE CLAIRE (514) 630-3666

VOLKS Cabrio 99, noir, 51 500 km, a/c, 6 CD, mag. vitres élect., 22 000 \$, 450-689-0602

VOLKS Cabriolet 97, a/c, CD, violet, int. cuir beige, 90 000 km, 18 500 \$. 514-913-0962

VOLKS Cabriolet '98 5 vit., a/c, mag. noir, 69 000 km, 20700\$, 514-369-6636

VOLKS Corrado 90, G60, moteur, peinture neuve, int. cuir, alarme, Momo, système son, 10 000 \$ femme, 514-395-6478.

VOLKS DÉMO

• VW Beetle GLS 2001, 85000km, argent, curette, toit, 22 995 \$

• Jetta GLS TDI 2001, 12000km, argent, 23 995 \$

• Jetta GLS 1.8 turbo 2001, 5 vit, toit, mag. 94000km, 24 995 \$

NIQUET ST-BRUNO (514) 990-0783

VOLKS GOLF 2000, 56000km, air., argent, A1, 17 900\$ nég. 450-589-8582; 514-867-7381.

VOLKS Golf 97, 4 ptes, man. impeccable, 40 000 km, 514-251-8662, 514-893-4554

VOLKS Golf CL 97, 5 vit., verte forêt, 148 000 km, excellente condition, 514-523-5106

VOLKS Golf CL 95, man, toit, cass, 2 ptes, noir, bijou, Bourassa Mazda 514-385-9595

VOLKS Golf CL 95, 4 portes man, air, 140 000 km, 1 proprio 7995 \$, crr., (514) 238-8942

VOLKS Golf GL, 95, 5 vit., 74 000 km, 4 ptes, a/c, toit, mag. 10 500 \$, 514-892-8347

VOLKS Golf 94, 4 portes,

Couple gay et voisin: la police proteste

CLAUDE-V. MARSOLAIS

LE COMMANDANT de la division ouest de la police de la CUM, Guy Ryan, a rejeté les accusations d'inertie portées mardi par l'avocat du couple gay Thibault-Wouters, Stéphane Jacques, en signalant que son service avait été appelé à enquêter sur au moins 15 événements, dont le dernier remonte au 12 juillet.

« Nous déplorons ces accusations de M^e Jacques, car l'enquête relative aux derniers incidents survenus au supermarché Metro le 12 juillet démontre que les deux principaux témoins, en l'occurrence Roger Thibault et Théo Wouters, n'ont pas la même version des faits. De plus, le personnel du supermarché n'a pas été en mesure de valider certains faits », affirme le commandant en précisant que deux enquêteurs, MM. Leckman et Chiasson, avaient été dépêchés pour élucider cette affaire.

M. Ryan a signalé à *La Presse* qu'il devait dépêcher hier soir des enquêteurs afin de recueillir notamment des photos prises par le couple gay relativement à des incidents remontant au 10 et au 28 juin au cours desquels le voisin serait venu tondre du gazon et des fleurs sur le terrain de la résidence Thibault-Wouters.

« S'il y a des accusations à porter, nous allons procéder », a affirmé avec force le commandant en indiquant que le service de police était en attente d'une décision du procureur de la Couronne relative au bris de condition du voisin en question, Robert Walker.

Le responsable de la division a ajouté que le couple gay n'avait jamais porté plainte contre les gestes obscènes qu'aurait fait le voisin en leur présence.

Le représentant de la police a cependant confirmé que le dossier du couple gay n'a pas été jugé prioritaire par la police en cette période de vacances, puisqu'il n'y a pas eu d'agression physique ou d'infraction. Selon M. Ryan, il s'agit d'une grosse chicanerie de voisins qui dure depuis maintenant trois ans.

Matticks trahi par son homme de confiance

MARCEL LAROCHE

EMPRISONNÉ depuis son arrestation en mars dernier dans le cadre de la gigantesque opération policière Printemps 2001, Gerald Matticks vient d'avoir la surprise de sa vie : un de ses plus fidèles associés des dernières années le laisse tomber pour passer dans le camp des délateurs !

Luis Elias Lekkas, que Matticks considérait comme son bras droit, a profité de son passage au palais de justice de Montréal pour annoncer officiellement sa défection au profit de la police. Ce coup de théâtre s'est déroulé mardi matin alors que Matticks, Lekkas et un troisième complice allégué, Vito Salvagio, devaient y subir leur enquête pour remise en liberté. Cette procédure judiciaire amorcée lundi matin avait dû être suspendue temporairement, Lekkas, l'un des prévenus faisant face à des accusations de gangstérisme et de trafic de stupéfiants, n'étant pas présent devant le tribunal. C'est que l'accusé de 29 ans venait de retourner sa veste en annonçant son intention de discuter avec les policiers de l'escouade Carcajou affectés à la lutte contre le crime organisé.

À la reprise de l'audience mardi matin, Lekkas est arrivé au palais de justice escorté de plusieurs policiers du groupe d'intervention de la Sûreté du Québec, signe évident qu'il était délateur dans la cause de Gerald Matticks. Considéré comme l'une des têtes dirigeantes du célèbre gang de l'Ouest et un important trafiquant de drogues depuis plusieurs années, Matticks a célébré son 61^e anniversaire de naissance le 4 juillet.

Après avoir donné raison aux avocats de la défense qui réclamaient l'arrêt du processus en invoquant la fabrication de preuve, le tribunal avait conclu à des manœuvres policières illégales pour libérer les sept accusés, en juin 1995. Quelques mois plus tard, le ministère de la sécurité publique confiait au juge Lawrence Poitras le mandat d'enquêter sur les agissements de la Sûreté du Québec.

Visiblement ébranlé par la soudaine défection de son homme de confiance, Matticks a aussitôt fait savoir qu'il renonçait à son enquête pour remise en liberté. Le processus judiciaire reprendra le 4 septembre.

DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

INDEX DES DÉCÈS

BEAUCHAMP (Gagnon), Gisèle
Lachine
BILODEAU (Bulteau), Françoise
Montréal
BOUDREAU DION, Berthe
Saint-Jean-sur-Richelieu
BURON-BOUCHARD, Lucille
Montréal
DESGROSEILLIERS Colette
Montréal
GERVAIS, Claude
Ville LeMoine
GERVAIS, Jean-Louis
Montréal
LABERGE, Germain
Montréal
LALONDE, Raymond
Verdun
LAPOINTE, Guy
Montréal
MATTE, Claude, p.m.é.
Davao, Philippines
NOËL (Simard), Irène
Montréal-Nord
PAYETTE-ASSELIN, Gabrielle
Montréal
PERRAULT, Maxime

PERRAULT, Paul-Émile
Montréal
ROLLAND (Arsenault), Gilberte
Saint-Hyacinthe
TREMBLAY, France
Montréal

DÉCÈS



BEAUCHAMP (Gagnon), Gisèle
1923 - 2001

À Lachine, le 16 juillet 2001, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Gisèle Gagnon, épouse de feu Donat Beauchamp. Elle laisse dans le deuil ses enfants Gilles (Monique Dépelteau), Jacques (Christine Mercier), Jean-Claude (Ginette Perras), Suzanne, Hélène, Diane et Michèle, ses 15 petits-enfants et son arrière-petit-fils, ses sœurs Marie et Pierrette, son frère Martin (Nicole), sa cousine Rachel Dicaire et sa belle-sœur Andrée Gagnon ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgrie
1750, Notre-Dame, Lachine
Les funérailles auront lieu le vendredi 20 juillet à 15 h en l'église des Saints Anges et de là au cimetière Lachine. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Maisonneuve-Rosemont (départ. de chirurgie générale), 5345 boul. L'Assomption, bureau 270, Montréal (Qué.), H1T 4B3, seraient appréciés. Heures de visites: jeudi de 19 à 22 h, vendredi de 13 h 30 à 14 h 30.

BILODEAU (Bulteau), Françoise

À Montréal, le 16 juillet 2001, à l'âge de 76 ans, est décédée Françoise Bilodeau (Bulteau), épouse de feu Donald Bilodeau. Elle laisse dans le deuil ses trois enfants: Solange (Michel Le Blanc), Hubert (Lynda Gels-ton) et Michel (Nicole Guégan), ses petits-enfants Philippe, Julien et Lilianne, son frère Marie-Georges Bulteau, p.s.s., sa sœur Marie-Thérèse, sa belle-sœur Louise Bilodeau, son beau-frère Bernard Bilodeau (Mireille Beaudoin), ses neveux et nièces, enfants de son beau-frère feu Georges Bilodeau (Estelle Nepveu) ainsi que ses cousines et amies. La famille accueillera parents et amis le jeudi 19 juillet de 14 à 17 h et de 19 à 21 h et le vendredi 20 juillet de 11 à 12 h 30 au

Salon funéraire Collins Clarke
5610 rue Sherbrooke O. (coin Marci) Un service sera célébré le vendredi 20 juillet à 13 h en l'église St-Léon de Westmount au 4311, De Maisonneuve O. (coin ave. Clarke) et de là au cimetière Côte-des-Neiges à Montréal. Des dons à la Fondation de l'Institut universitaire gériatrique de Montréal seraient appréciés.

BOUDREAU DION, Berthe

1914 - 2001

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 17 juillet 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée madame Berthe Boudreau, épouse de feu Paul-Émile Dion. Elle laisse dans le deuil ses enfants Rachel (Yvan Gagnon) et Gérard, ses 4 petits-enfants et son arrière-petit-fils, ses sœurs Yvette, Thérèse, Marie-Paule et Rita, ses belles-sœurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole en présence des cendres aura lieu le samedi 21 juillet à 14 h en la chapelle du

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, boul. Saint-Luc à Saint-Luc
La famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie. Des dons à une fondation de votre choix seraient appréciés de la famille.



BURON-BOUCHARD, Lucille
1910 - 2001

À Montréal, le 18 juillet 2001, à l'âge de 91 ans, est décédée madame Lucille Bouchard, épouse de feu Antonio Buron. Elle laisse dans le deuil ses enfants Claude, Raymond, Yvon, Nicole et Francine, leurs conjoints, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses sœurs Annette et Irène, neveux et nièces, parents et amis. Exposée au **Salon funéraire Alfred Dallaire inc.** 2590, Rouen, Montréal le vendredi 20 juillet de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 21 juillet à 11 h en l'église St-Eusèbe de Verceil, 2151 Fullum et de là au cimetière Repos St-François d'Assise, 6893 Sherbrooke Est, Montréal. Au lieu de fleurs, des dons à la Société d'Alzheimer seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint Esprit pour l'aide obtenue. I.D.S.



DESGROSEILLIERS (Lemoine), Colette
À Montréal, le 14 juillet 2001, à l'âge de 77 ans, est décédée Colette Lemoine, épouse de Patrick Desgroseilliers. Outre son époux, elle laisse dans le deuil, ses filles, Luce (Michel Drouin), Paule, ses fils, Michel (Carole Regimbald), Marc (Karen Hinds), ses petits-enfants, Jean, François, Danielle, Suzanne et Philippe, ses sœurs, Hélène, Rita et Carmen ainsi que plusieurs parents et amis. Les funérailles auront lieu le vendredi 20 juillet à 10 h en la chapelle mariale de l'église St-Laurent, et de là au cimetière Les Jardins Urgel Bourgrie, Montréal. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital Notre-Dame de Montréal seraient appréciés. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 9 h.

Direction Urgel Bourgrie



GERVAIS, Claude
1933 - 2001

De Ville LeMoine, le 17 juillet 2001, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Claude Gervais, époux de Monique St-Onge. Il laisse dans le deuil leur fils Marc (Amélie Brisson), sa première épouse Ginette Beaulieu et leurs enfants Mario (Johanne Guilbert), Linda, Manon, ses petits-enfants Guillaume, Charles Étienne, LydiAnne et Rosalie; les enfants de sa conjointe: Joanne Léonard (Ronald Landry), Jean-Luc Léonard et sa fille Maggie, ses frères et sœurs Aurore, Johanne, Claire, Léopold, Michel et Christian, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces ainsi que de nombreux amis. Exposé à

La Maison Darche
505, boul. Curé Poirier Ouest, Longueuil
info@maisondarche.com

Les funérailles seront célébrées le samedi 21 juillet à 10 h en l'église St-Maxime (160 Charron, Ville LeMoine) et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, lieu de la sépulture. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient grandement appréciés. Heures de visites: le jeudi 19 juillet de 19 à 22 h, le vendredi 20 juillet de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à compter de 8 h 30.



GERVAIS, Jean-Louis
1928 - 2001

À Montréal, le 16 juillet 2001, est décédé monsieur Jean-Louis Gervais à la suite d'une courte maladie.

Né à Verdun, Québec, Jean-Louis Gervais a toujours été actif à Montréal et au Canada au sein d'organismes d'affaires professionnelles et de bienfaisance.

Il laisse dans le deuil son épouse Hélène Dupuis, ses enfants Michèle, Richard (Sonia Anderson) et Roger (Brigitte Bigras), ses petits-enfants Mathieu, Stéphanie, Pierre-Marc, Caroline, Audrie, Guérine, Rodeline, Louis, Fabienne, Gabriel et Alicia.

Après des études à l'école des Hautes Études Commerciales de l'Université de Montréal, Jean-Louis Gervais commença sa carrière de courtier en douanes chez St-Arnaud & Bergevin Ltée en 1948, société connue sous le nom de Starber International puis Fritz Starber Inc.. Il devint l'actionnaire principal de l'entreprise en 1985 et accéda au poste de président du conseil d'administration en 1994.

La détermination et le dynamisme de monsieur Gervais l'ont amené au cours des années à travailler dans presque tous les pays du monde où il a établi des liens étroits avec la communauté des affaires internationales.

Présent au sein de la communauté montréalaise des affaires, monsieur Jean-Louis Gervais a été :

Membre fondateur et président de l'Association canadienne des importateurs et exportateurs inc., président du Club St-Laurent Groupement des Chefs d'Entreprises, président du Club St. James de Montréal, membre du Conseil du Patronat du Québec, membre de la Société canadienne des courtiers en douanes, membre fondateur de l'Institut canadien des courtiers en douanes, membre de l'Association canadienne des transitaires internationaux, (CIFFA), membre du conseil d'administration de l'hôpital Champlain et du Manoir de Verdun, membre des Chambres de Commerce du Canada, du Québec, de Montréal et du Sud-Ouest Verdun, en plus de nombreuses autres associations culturelles et philanthropiques particulièrement le Club Richelieu de Verdun dont il a assumé la présidence. Il a été échevin à la Ville de Verdun et désigné Grand Verdunois en 1994.

Il sera regretté par ses nombreux ami(e)s et par tout le personnel de l'entreprise dont il a été pendant longtemps l'âme dirigeante et où il a oeuvré jusqu'à ce qu'il soit emporté par la maladie.

La famille recevra les condoléances à la **Résidence funéraire Laurent Thériault** 512, avenue de l'Église, Verdun le mercredi 18 juillet de 19 à 21 h, le jeudi 19 juillet de 14 à 16 h et de 19 à 21 h. Les funérailles auront lieu en l'église Notre-Dame des Sept Douleurs, 4155 rue Wellington à Verdun, le vendredi 20 juillet à 11 h.

Vous pouvez témoigner de votre sympathie par l'envoi de dons à la Société canadienne du cancer et à l'Association Diabète Québec. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation.



LABERGE, Germain
1919 - 2001

À Montréal, le 17 juillet 2001, est décédé Germain Laberge, fils de feu Laura Bougie et de feu Hector Laberge. Précédé dans la mort par son épouse Pauline Lachapelle et sa fille Ginette (Buteau), il laisse dans le deuil ses enfants sœur Francine (ocd), Normand, Suzanne et Raymond (Claude Dansereau); ses petits-enfants Étienne, François-Olivier, Ève-Marie et Simon; ses sœurs Simone (Giroux), Marie-Laure (Aurèle Lalonde) et Aline, son frère Jacques (Shirley Mogey); ses belles-sœurs Germaine (Urbain), Aimée-Rose (Joly) et Marie-Ange (Jean-Paul Corbin) Lachapelle; ses neveux et nièces; ses amis et voisins de Saint-Edmond (Saint Cuthbert), comté de Berthier. La dépouille sera exposée au salon

Magnus Poirier
6825, rue Sherbrooke Est
le vendredi 20 juillet de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et le samedi 21 juillet de 9 à 10 h 30. Les funérailles seront célébrées le samedi 21 juillet à 11 h à l'église Saint-Édouard (Saint-Denis et Beaubien). Les cendres seront mises en terre au Cimetière de la Côte-des-Neiges à une date ultérieure. Sincères remerciements de la famille au personnel de l'Hôtel-Dieu (Leroyer). Au lieu de fleurs, un don au Carmel de Montréal serait apprécié.

LALONDE, Raymond

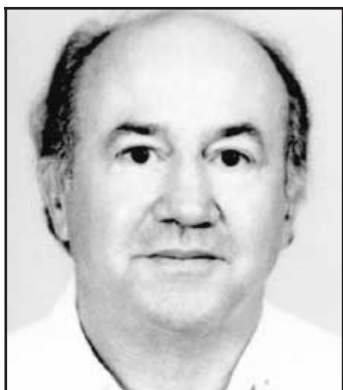
À Verdun, le 17 juillet 2001, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Raymond Lalonde, époux de Mme Denise Brunet. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Michel Clermont), Richard (Francine Daoust), Claude (Micheline Renaud), Daniel (Nathalie Beaudry), ses petits-enfants: Véronique, Mathieu, Marlène, Xavier, Émilie, Rachel, Simon, Rosalie, ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis. Exposé à la **Résidence funéraire Laurent Thériault** 512, rue de l'Église, Verdun
Les funérailles auront lieu le samedi 21 juillet à 11 h en l'église Notre-Dame-de-Lourdes. Heures de visite: vendredi de 14 à 22 h. Ouverture du salon samedi à 9 h.

LAPOINTE, Guy

1933 - 2001

À Montréal, le 17 juillet 2001, à l'âge de 68 ans, est décédé Guy Lapointe, époux de Yolande Desjardins. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils Robert et Jacques (France Lachapelle), ses petits-enfants Laurence, Léa et Collin ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgrie
400, Henri-Bourassa Est, Montréal
Les funérailles auront lieu le samedi 21 juillet à 11 h en l'église De la Visitation et de là au cimetière Jardins Urgel Bourgrie Montréal. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. En lieu de fleurs, des dons à la Fondation canadienne du Parkinson seraient appréciés. Heures de visite: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à partir de 9 h 30.



MATTE, Claude, p.m.é.
(1928-2001)

M. l'abbé Claude Matte, prêtre des Missions-Étrangères, est décédé à Davao, Philippines, le 14 juillet 2001, à l'âge de 73 ans. Né à St-Tite-de-Laviolette, diocèse de Trois-Rivières, le 11 mars 1928, il était le fils de Joseph Matte et de Eva Désaulniers. Il a fait ses études secondaires au Juniorat du Sacré-Coeur à Ottawa et au Séminaire St-Joseph de Trois-Rivières, puis ses études théologiques au Grand Séminaire des Missions-Étrangères de Pont-Viau. Après avoir été ordonné prêtre le 3 juillet 1955, il est parti le 31 octobre 1956 pour les Philippines, où il a travaillé comme missionnaire jusqu'à son décès.

Il laisse dans le deuil, outre ses confrères missionnaires, ses sœurs Françoise, Monique, Estelle, sa belle-sœur Annette Campbell, ainsi que des neveux, des nièces et de nombreux autres parents et amis.

Il a été inhumé à Davao, Philippines, le mardi 17 juillet 2001. Des funérailles seront célébrées le samedi 21 juillet, à 10h30, à la Maison centrale de la Société des Missions-Étrangères, située au 180 place Juge-Desnoyers, Laval (tél.: 450-667-4190).

NOËL (Simard), Irène

À Montréal-Nord, le 17 juillet 2001, est décédée Mme Irène Simard, épouse de feu M. Marc-Aurèle Noël. Elle laisse dans le deuil ses sœurs Henriette Simard (feu Jean-Eudes St-Gelais), Rita Simard (feu Conrad Gagnon) et son frère Jacques Simard (Gertrude Gagnon). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces ainsi que des parents et amis. La famille accueillera parents et ami(e)s au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
10300, boul. Pie-IX, Montréal-Nord
Les funérailles auront lieu le vendredi 20 juillet à 11 h en l'église Ste-Colette, 11931 Ste-Colette à Montréal-Nord. Heures de visite: le jeudi 19 juillet de 19 à 22 h, vendredi matin dès 9 h 30. Au lieu de fleurs, des dons au Fonds de recherches de l'Institut de cardiologie seraient appréciés.

PAYETTE-ASSELIN, Gabrielle

1905 - 2001

À l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal, le 16 juillet 2001, à l'âge de 96 ans, est décédée madame Arthur Asselin, née Gabrielle Payette. Elle laisse dans le deuil son fils Jacques Asselin (Louise Lemieux) et sa fille Michèle Mailhot, ses petits-enfants Julie Mailhot, Geneviève et Olivier Asselin (Lucille Fluet), ses arrière-petits-enfants Guillaume et Elisabeth. Elle laisse également ses sœurs Noëlla Bazinet et Blanche Lebeau ainsi que de nombreux parents et amis. À sa demande, elle ne sera pas exposée. Le service religieux aura lieu en l'église St-Viateur d'Outremont, 183 Bloomfield, Montréal, le vendredi 20 juillet à 11 h. La famille recevra les condoléances à l'église 30 minutes avant le service. Les cendres seront mises en terre au cimetière St-Alphonse-de-Rodriguez à une date ultérieure. La famille remercie très sincèrement tous les membres du personnel du 4e Est de l'Institut pour leur dévouement exceptionnel. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Un don à l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal serait apprécié.

Direction funéraire Alfred Dallaire inc.



PERRAULT, Maxime
1980 - 2001

Le départ prématuré de notre Maxime chérie, survenu le 13 juillet dernier, laisse dans une profonde douleur ses parents Isabelle Rocher et Marc Perrault ainsi que sa sœur bien-aimée Julie (Woman). Elle laisse également dans le deuil ses grand-parents Suzanne Parent et Gilles Perrault, Suzanne Cloutier-Rocher et Guy Rocher (Claire-Emmanuelle De Pocas), ses oncles, tantes, cousin, cousines et de nombreux, nombreux amis dont Cricri (Christine), Zazou (Isabelle), Certs (Ludovic) et Quentin. La famille accueillera parents et amis ce vendredi 20 juillet de 19 à 22 h et le lendemain dès 9 h 30 au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
1111, Ave. Laurier Ouest, Outremont
une liturgie de la Parole sera célébrée en l'église St-Viateur, coin Bloomfield et Laurier à Outremont, le samedi 21 juillet à 11 h. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la maison **Le Rocher**
4960, rue Honoré Beaugrand
St-Augustin-de des Maures
(Qc) G3A 1T9

PERRAULT, Paul-Émile

1918 - 2001

À Montréal, le 17 juillet 2001, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Paul-Émile Perrault, retraité du Canadien Pacifique (GLEN). Il laisse dans le deuil son épouse Annette Daunais Perrault, ses deux enfants, Me Pierre-J. (Sylvie) et Liette (feu Me Clément Lamarre) ainsi que ses petits-enfants Marc-Olivier, Stéphanie, Alexandre, Christian et Catherine. Il sera exposé le vendredi 20 juillet à compter de 14 h au

Complexe Angrignon
Alfred Dallaire inc
7200, boul. Newman, Ville La Salle
Une liturgie de la Parole suivra à 20 h 30 à la chapelle du complexe. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Heures de visite: de 14 à 22 h.

ROLLAND (Arsenault), Gilberte

1914 - 2001

Au Pavillon Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, le 18 juillet 2001, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Gilberte Arsenault, veuve de Gabriel Rolland, demeurant à St-Hyacinthe. Elle laisse dans le deuil, ses enfants, Jean-Claude, Jacques (Huguette Robichaud), Claudette (Nova Gagné), Guy (Juliette Héty), Henriette, Mireille (Richard Désormaux), François (Maria Van Herck), onze petits-enfants et huit arrière-petits-enfants, ainsi qu'un frère et deux sœurs, Roger Arsenault (Bérangère Vinet), Thérèse Arsenault Lachapelle et Madeleine Arsenault Leblanc, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. Elle sera exposée jeudi de 19 heures à 22 heures à la

Résidence funéraire Mongeau Itée
1115, Girouard Ouest, Saint-Hyacinthe
Télécoeur: 450-774-9040

res.funeraire.mongeau@qc.airs.com
Les funérailles auront lieu le vendredi 20 juillet à 10 h 30 en la Cathédrale de St-Hyacinthe, suivies de l'inhumation au cimetière St-Vincent-de-Paul de Laval. Ouverture du salon vendredi dès 9 heures.



TREMBLAY, France
1949 - 2001

À l'Unité de soins palliatifs de l'hôpital Notre-Dame, le 10 juillet 2001, à l'âge de 52 ans, est décédée France Tremblay, fille de feu Euclide Tremblay et de feu Jeanne Bruneau. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Lucette, Gabriel (Cécile Chouinard), Jocelyne, Gilles (Muriel Lebel), Réal (Jocelyne Bilodeau), Jean-Jacques (Danielle Hébert), Nicole, Laurent ainsi que neveux et nièces et petits-neveux et nièces. Les funérailles auront lieu le samedi 21 juillet 2001 à 14 h, en l'église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155, rue Wellington à Verdun. La famille recevra les condoléances à partir de 13 h à l'église même. Des dons à la Fondation PALLI-AMI de l'hôpital Notre-Dame ou à la Société canadienne du cancer, seraient appréciés.

Direction Alfred Dallaire inc.

INRS - Institut Armand-Frappier

Université de recherche en santé

Un don au décès un moyen privilégié pour exprimer sa sympathie

Un message de sympathie sera transmis à la famille éprouvée.



Fondation Armand-Frappier

531, boulevard des Prairies
Laval (Québec) H7V 1B7
Téléphone : (450) 686-5360

L'occasion fait le larron à Parcs Québec

L'installation de bornes d'autoperception ouvre la porte aux resquilleurs

JEAN-FRANÇOIS GAMACHE

La bonne foi des usagers des parcs provinciaux est mise à rude épreuve depuis un mois. Les bornes d'autoperception des droits d'accès, installées par Parcs Québec aux entrées secondaires de 20 parcs, permettent aux usagers d'éviter de payer des frais d'entrée dont l'instauration, en avril dernier, avait suscité la grogne populaire.

« Qui va utiliser ce système-là, quand tout le monde s'oppose à une tarification, si minime soit-elle ? » lance un utilisateur du parc des Îles-de-Boucherville, soulignant que, pour deux adultes, « ça nous coûte 7 \$ ».

Alors qu'un préposé est chargé de recueillir les droits d'accès des usagers à la guérite des entrées principales, la direction de Parcs Québec mise sur la bonne foi de ceux qui pénètrent par les entrées secondaires. Au parc du Mont-Saint-Bruno, par exemple, on dénombre une entrée principale et 11 entrées secondaires, munies de systèmes d'autoperception.

« Si je peux m'organiser pour déjouer la guérite, je vais le faire », assure l'utilisateur rebelle.

La multitude d'entrées secondaires rend impossible l'installation de systèmes de vérification à tous les endroits, explique Jean-Pierre Guay, porte-parole de Parcs Québec. « Le système d'autoperception est une pratique courante dans plusieurs parcs nationaux au Canada et aux États-Unis », dit-il.

Aux entrées secondaires, les utilisateurs sont donc invités à se procurer un « genre de gratteux », explique Serge Perreault, directeur des parcs de la Yamaska, du Mont-Saint-Bruno et des Îles-de-Boucherville. Le billet se détache en deux coupons. Les usagers glissent le « coupon



068069
AUTOPERCEPTION

AUTORISATION D'ACCÈS QUOTIDIEN
Grattez le jour, le mois et la catégorie

JOUR

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

MOIS

Janvier
Février
Mars
Avril
Mai
Juin
Juillet
Août
Septembre
Octobre
Novembre
Décembre

CATÉGORIE

1 adulte	3,50 \$
2 adultes	7 \$
1 adulte et enfants	5 \$
2 adultes et enfants	7 \$
Enfant (6 à 17 ans)	1,50 \$
2 enfants (6 à 17 ans)	3 \$

TPS et TVQ incluses dans les tarifs.
N° d'enregistrement pour les fins de TPS : R119407831
N° d'enregistrement pour les fins de TVQ : 100 249 98 74 TVQ0212
COUPON SÉPAQ

Un billet du service d'autoperception, aux entrées secondaires de 20 parcs du Québec.

Sépaq » dans une enveloppe, en compagnie du paiement des frais d'accès. Ils doivent ensuite déposer l'enveloppe à l'intérieur d'une borne

prévue à cet effet. Ils conservent le « coupon client » comme preuve du paiement, qui peut être exigée par un employé du parc.

Il n'existe cependant aucun moyen de savoir, en vérifiant le coupon client, si l'utilisateur a bel et bien acquitté les frais d'accès. « Si une personne est interceptée, on peut demander à un autre employé d'aller vérifier la boîte », afin de s'assurer du paiement, explique M. Perreault. Selon lui, tout ce système fait en sorte qu'il n'est pas « impensable » d'avoir un contrôle sur les entrées secondaires.

M. Perreault confesse qu'il n'a « affecté personne à temps plein » pour la vérification du paiement des droits d'entrée. « Je ne pense pas que le taux de fidélité soit très fort présentement, admet-il. Les gens ne sont pas habitués à cette forme de perception. »

Il croit cependant « qu'au fil des jours, des semaines, des années, tout va rentrer dans l'ordre », soulignant qu'un « peu plus de rigueur serait apportée au système au cours des prochaines semaines ».

Étant donné que le système d'autoperception en est à sa première année, Parcs Québec a adopté une approche d'information et de sensibilisation à l'endroit des usagers. Ceux qui se faufilent en douce ne risquent donc pas, pour le moment, d'être soumis à des mesures répressives, bien qu'il y ait des pénalités prévues pour les contrevenants. Ils sont plutôt invités à aller payer en bonne et due forme leurs droits d'accès, selon le porte-parole de Parcs Québec.

En dépit du mauvais temps et de l'instauration d'un droit d'accès, les parcs provinciaux n'ont pas été boudés par le public. La fréquentation du parc des Îles-de-Boucherville est en effet en hausse de près de 25 % par rapport à l'an dernier pour les mois d'avril, mai et juin.

Armes et explosifs trouvés à Saint-Léonard

PASCALE BRETON

LES POLICIERS ont mis la main hier soir sur une valise remplie d'explosifs et d'armes à feu, dissimulée derrière un garage désaffecté de Saint-Léonard.

Cette découverte est reliée à l'attentat auquel a échappé vendredi dernier le parrain de la mafia sicilienne à Montréal, Vito Rizzuto.

« Notre enquête a permis de démontrer qu'il y a un lien avec le complot contre (Vito) Rizzuto. Il nous reste à déterminer par quel groupe les armes devaient être utilisées, mais il est clair

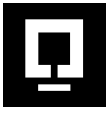
qu'il semble y avoir une purge à l'intérieur du crime organisé italien », a expliqué hier Robert Laplante, lieutenant-détective au sein de la section antigang du SPCUM, chargée de l'enquête.

La valise, camouflée entre une remise et le mur extérieur d'un garage désaffecté situé au 5200 du boulevard des Grandes-Prairies, contenait neuf bâtons de dynamite, cinq mitraillettes et un revolver de calibre 22, le tout évalué à près de 30 000 \$. « Avec ce qu'il y avait là, on pouvait faire sauter un pâté de maisons, a lancé M. Laplante. Il faut maintenant déterminer d'où proviennent les armes et par quel groupe elles sont utilisées, mais nous avons une petite idée. »

Depuis un mois, explique le lieutenant-détective, il semble y avoir un conflit interne au sein du crime organisé italien pour le contrôle du marché des stupéfiants et des prêts usuraires.

L'arrestation au printemps dernier de plusieurs membres influents des Nomades, groupe élite des Hells Angel, n'est pas étrangère au phénomène. « C'est clair que des groupes d'Italiens et de Colombiens essaient de prendre le contrôle du marché de la drogue qui est très lucratif. Il y a eu des tentatives de meurtre et nous nous attendons à des règlements de compte et une riposte », a déclaré M. Laplante, qui croit qu'avec la perquisition d'hier, le message est maintenant lancé aux groupes concernés que les policiers sont aux aguets.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS



SAQ

APPEL D'OFFRES

Numéro de dossier : L 0132-186

Projet : Local commercial - SAQ Classique

La Société des alcools du Québec (SAQ) vous invite à lui offrir un local commercial clés en main, à :

SAINT-LAURENT

Sur le chemin de la Côte-Vertu, entre la rue Barré et le boulevard Lebeau.

La superficie du local devra être d'environ 279 mètres carrés (±3000 pieds carrés). Le local devra être préféablement sur un niveau. La répartition de la superficie totale demandée devra être de 70 % pour l'aire de vente et de 30 % pour l'aire d'entreposage et de service. Les locaux devront être livrés le 1^{er} mai 2002 et le bail débutera le 1^{er} juin 2002. Le document d'appel d'offres original doit être rempli et retourné au plus tard le 23 août 2001 à 14 h.

Vous pourrez vous procurer le document d'appel d'offres au coût de vingt-cinq dollars (25\$) la copie, au siège social de la SAQ situé au 905, avenue De Lorimier à Montréal ou en communiquant, à frais virés s'il y a lieu, aux Services immobiliers/développement, au (514) 873-6408. La SAQ ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des propositions reçues.



SAQ

APPEL D'OFFRES

Numéro de dossier : L 0134-137

Projet : Local commercial - SAQ Classique

La Société des alcools du Québec (SAQ) vous invite à lui offrir un local commercial clés en main, à :

BOUCHERVILLE

Sur le boulevard du Fort-Saint-Louis entre la rue Jacques-Viau et le boulevard de Montbrun.

La superficie du local devra être d'environ 279 mètres carrés (±3000 pieds carrés). Le local devra avoir pignon sur rue et préféablement sur un niveau. La répartition de la superficie totale demandée devra être de 65 % pour l'aire de vente et de 35 % pour l'aire d'entreposage et de service. Les locaux devront être livrés le 1^{er} avril 2002 et le bail débutera le 1^{er} mai 2002. Le document d'appel d'offres original doit être rempli et retourné au plus tard le 23 août 2001 à 15 h.

Vous pourrez vous procurer le document d'appel d'offres au coût de vingt-cinq dollars (25\$) la copie, au siège social de la SAQ situé au 905, avenue De Lorimier à Montréal ou en communiquant, à frais virés s'il y a lieu, aux Services immobiliers/développement, au (514) 873-6408. La SAQ ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des propositions reçues.



Hydro Québec

APPELS DE SOUMISSIONS

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise : www.hydroquebec.com/soumissionnez ou en composant un des numéros de téléphone suivants :

Montréal et environs : (514) 745-5720

Extérieur : 1 800 363-0910

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL
NO 500-22-06045-015
«Procédure allégée»
COUR DU QUÉBEC
PRÉSENT : GREFFIER ADJOINT
BANQUE DE MONTRÉAL,
Demanderesse
c./
RICHARD SCOFIELD
et
RUTH SCOFIELD,
Défendeurs

ASSIGNATION
ORDRE est donné à RUTH SCOFIELD de comparaître au greffe de cette cour situé au Palais de Justice de Montréal, sis au 1, rue Notre-Dame Est, à Montréal, salle 1.110, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le Journal LA PRESSE.
Une copie de la déclaration, avis aux défendeurs, liste de pièces et des pièces P-1 à P-7 a été remise au greffe à l'intention du co-défendeur RUTH SCOFIELD.
Lieu : MONTRÉAL
Date : 18 juillet 2001
MICHEL MARTIN
GREFFIER ADJOINT



CÔTE SAINT-LUC

APPEL D'OFFRES

FOURNITURE DE CARBURANTS,
D'HUILES ET GRAISSES

Des soumissions scellées dans des enveloppes spéciales et dont le contenu sera clairement indiqué et adressées à M. Marc Brunet, Directeur des Achats, au 5801 boulevard Cavendish, Côte Saint-Luc, Québec, seront reçues jusqu'au :

LUNDI, 13 AOÛT 2001 à 14H00.

Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau du Directeur des Achats.

Les soumissions seront ouvertes publiquement le :

LUNDI, 13 AOÛT 2001 à 14H00

dans la Salle du Conseil de l'hôtel de ville, au 5801 boulevard Cavendish, Côte Saint-Luc, Québec.

La Cité de Côte Saint-Luc ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Mme J. Habra, O.M.A.
Greffière



FUTURE SHOP

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Veillez noter l'erreur suivante dans notre circulaire du 18 au 24 juillet 2001 :

Dû à des coupures imprévues des réserves de la manufacture, les quantités de stock du GT Force Volant et pédales annoncé à 129,99\$ à la page 18 sont limitées. Malheureusement, aucun coupon rabais différé ne sera émis et aucun produit équivalent ne sera offert.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension.
Département de publicité.



SAQ

APPEL D'OFFRES

Numéro de dossier : L 0133-303

Projet : Local commercial - SAQ Classique

La Société des alcools du Québec (SAQ) vous invite à lui offrir un local commercial clés en main, à :

SAINTE-FÉLIX-DE-LOIS

Sur la rue Principale (route 131) entre le chemin de Joliette et l'avenue Poirier.

La superficie du local devra être d'environ 139 mètres carrés (±1500 pieds carrés). Le local devra avoir pignon sur rue et préféablement sur un niveau. La répartition de la superficie totale demandée devra être de 71 % pour l'aire de vente et de 29 % pour l'aire d'entreposage et de service. Les locaux devront être livrés le 1^{er} février 2002 et le bail débutera le 1^{er} mars 2002. Le document d'appel d'offres original doit être rempli et retourné au plus tard le 23 août 2001 à 14 h 30.

Vous pourrez vous procurer le document d'appel d'offres au coût de vingt-cinq dollars (25\$) la copie, au siège social de la SAQ situé au 905, avenue De Lorimier à Montréal ou en communiquant, à frais virés s'il y a lieu, aux Services immobiliers/développement, au (514) 873-6408. La SAQ ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des propositions reçues.

Des mesures de sécurité insuffisantes sur le pont Jacques-Cartier

REYNALDO MARQUEZ

Les parents d'un adolescent qui est tombé du pont Jacques-Cartier dénoncent l'insuffisance des mesures de sécurité mises en place par la Société des ponts fédéraux, depuis l'accident de leur fils survenu le 27 juin dernier.

La Société a fait installer une clôture sur le pont afin de prévenir d'autres chutes, ce que les parents estiment insuffisant.

Il y a trois semaines hier, Serge-Éric Tremblay, originaire de Québec, rend visite à son cousin à Longueuil. Le soir venu, il se rend sur le pont, qui est fermé à la circulation à l'occasion du concours mondial de feux d'artifice, pour voir la présentation de l'Allemagne.

En s'approchant du bord de la chaussée, il ne remarque pas l'espace qui sépare à cet endroit le tablier de la passerelle réservée normalement aux piétons. Il perd pied et fait une chute de 40 mètres jusque dans le fleuve Saint-Laurent.

Des plaisanciers qui l'ont vu tomber vont le recueillir. Il n'est pas blessé, sauf pour une coupure à la jambe et une autre blessure mineure.

« Je me suis dit que j'allais mourir, mais je me suis raisonné et j'ai imaginé des stratégies pour tomber en position debout, a raconté l'adolescent à La Presse. Une fois dans l'eau, je suis bien tombé, je n'ai frappé aucune roche. Je suis remonté à la surface, mais je n'avais plus de souffle et il y avait beaucoup de courant. »

Quand il a frappé l'eau, Serge-Éric avait atteint la vitesse de 90 km/h, indiquent les rapports des médecins de l'Hôpital pour enfants de Montréal qui l'ont soigné. « Au-dessus de 50 km/h, affirme le Dr Ken Shaw, un homme ne survit pas. Il a été très chanceux. »

Moins d'une semaine plus tard, un deuxième accident de la sorte survient. Une adolescente reste alors suspendue à une poutre, après avoir tenté d'enjamber sans succès le trottoir de l'autre côté du tablier. Elle venait de passer la nuit au centre-ville de Montréal et avait décidé d'emprunter le pont malgré les interdictions d'y circuler, en raison de travaux de construction.

Clôture contestée

Depuis ces événements, la Société des ponts fédéraux a fait installer une clôture de 75 mètres de long des côtés est et ouest du pont, afin de prévenir d'autres chutes, mais cette mesure est insuffisante pour rassurer les parents.

« Je ne comprends pas pourquoi on se contente de mettre une simple clôture pour boucher les trous, s'insurge la mère de Serge-Éric, Pauline Tremblay, en entrevue à La Presse de sa résidence de Québec. Nous, on a eu de la chance. Notre fils a été sauvé, mais on ne veut pas que cela arrive à d'autres. »

Or, la Société des ponts fédéraux rejette toute responsabilité pour ces malencontreux événements. Selon le directeur de l'exploitation et de l'entretien de l'organisation, Serge Harvey, les mesures de sécurité mises en place sont « amplement suffisantes ».

« Il ne faut pas oublier qu'un pont, c'est un pont. Il ne s'agit pas d'un observatoire pour des feux d'artifice ni d'un lieu de passage malgré les interdictions », dit-il.

Outre la clôture, plus de 30 policiers de la Communauté urbaine de Montréal (CUM) patrouillent le pont Jacques-Cartier lorsqu'il est fermé à la circulation en raison d'événements estivaux.

« C'est vrai qu'il y a des personnes qui se suicident en se jetant en bas du pont, mais deux chutes accidentelles dans une même semaine, ça n'est jamais arrivé », dit M. Harvey.

Des pinces dans l'estomac

Presse Canadienne

SUDBURY — À Sudbury, en Ontario, un centre hospitalier fait l'objet d'une poursuite d'un million.

Une patiente, qui a subi une intervention chirurgicale à la vésicule biliaire en juin 1999, allègue que des pinces du chirurgien ont été oubliées dans son estomac. Jennifer Recollet dit éprouver des séquelles permanentes depuis l'intervention.

L'hôpital régional de Sudbury et le chirurgien, Paul Van Boxel, sont visés par cette poursuite. La patiente a finalement subi une opération d'urgence afin de retirer l'instrument, et réparer la région infectée.